FLOWER COMICS
Betsucomiフラワーコミックス

Hinako Ashihara

砂時計

5

芦原妃名子

砂時計
5
芦原妃名子

小学館
FC5485

9784091384058
ISBN4-09-138405-6
C9979 ¥390E
1929979003906
定価：本体390円＋税
雑誌 46094-05 小学館

●作品紹介

★流れる月日は人を強くも弱くもする。迷いながらも自分と向き合い、成長した蘇。一方、大悟に「距離をおこう」と言われ、不安な気持ちに囚われる杏。そして、とうとう苦しみながらも、ぎりぎりの愛情の表れとして、彼女が大悟に出した切ない答えとは…!? 現在、過去、未来をつなぐ恋の物語、第5巻!!

作者からのメッセージ

少し前、編集部宛に中学のクラスメイトから応援メールが届いてびっくりしました。卒業以来、全く連絡をとっていない昔懐かしい知人から、手紙・メールをもらうのはこれで3度目。懐かしくて嬉しいです。昔の自分を知ってる人が読んでくれてるのか…と思うと身がひきしまる思いです。ハイ。

●芦原妃名子のFC

砂時計 ①〜⑤
SOS
ユビキリ
天然ビターチョコレート 全3巻
MISS 全2巻
Derby Queen 全3巻
天使のキス 全4巻
Girls Lesson 全3巻

●芦原妃名子傑作集
①Homemade Home
②星降る部屋で

女の子のドキドキ♡ワクワク発信基地
Betsucomi
毎月13日ごろ発売!!
Betsucomiホームページアドレス
http://www.betsucomi.shogakukan.co.jp

カバーデザイン／大塚幸司

SUNADOKEI

V5 C1

SweetSense

＊Betsucomiフラワーコミックス＊

砂時計（すなどけい）

5

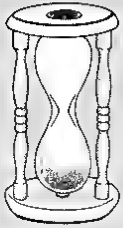
芦原妃名子（あしはらひなこ）

砂時計 ⑤

目次

17歳夏・影法師——5
17歳冬・初恋——87

あらすじ



歳月と距離が杏と大悟にもたらしたのは〝不安〟だった。大悟から距離を置こうと言われ、杏の中を寂しく苦しい時間が流れる。一方、それぞれの悩みに決着をつけ、自分の気持ちに素直になった椎香と藤だが…!?

登場人物紹介

月島椎香●藤の妹。温和で男の子にモテる。

月島藤●名門の御曹司。団体行動が苦手。

北村大悟●男っぽくて不器用だが優しい性格。

水瀬杏●気が強いが、母親ゆずりでナイーブ。

●Betsucomiフラワーコミックス●

17歳夏・影法師

17 years old Summer . Shadow

島根の友達
わら
わら
わら
わら
遠藤くん
中ちゃん
その他大勢
集まれば酒を飲む…。(ー。)

"I'LL CALL WHEN I CALM DOWN"
"DEFI-NITELY"
"LET'S PART FOR A WHILE"
"SO"
"I'LL CALL"
DAIGO

YOU HAVE A GUEST!
YOUNG LADY FROM TSUKISHIMA!!
WHAT'S THIS?
"MIZU MANZU" (*)
and cold tea
I FREEZED THEM ALREADY, YOU CAN INVITE PEOPLE IN THE SHOP TO EAT TOGETHER
MY FAMILY'S COOK SHOWED ME HOW TO MAKE THEM
HEY
HOW MANY TIMES HAVE I TOLD YOU ALREADY?
IT'S ANNOYING WHEN YOU ACT LIKE THIS
COMING TO OTHER PEOPLE'S WORK-PLACE
UWAH! THAT LOOKS GOOD !!!

(*) MIZU MANZU: WATER STEAMED BUNS WITH FILLING INSIDE (SWEET BEANS FOR EXAMPLE)

DON'T BULLY HER
DAIGO REALLY KNOWS HOW TO FLIRT WITH GIRLS
how did he seduce that girl?
UH OH- LOOK AT THESE MANZU
seems like a high quality type
YOU
I'M SORRY, SHIIKA-CHAN
THIS GUY IS JUST A LITTLE SHY!!
MAKE HIM SPIT EVERY-THING OUT
that's not it!!
are you seeing both girls? give me one
THIS TEA IS A 3000 YEN PER TEL KIND...
WHEN
DID YOU CHANGE YOUR TARGET? HOW ABOUT THE GIRL IN TOKYO?
WHEN DID I SAY I CHANGE TARGET
YOU GOT INTO A FIGHT WITH YOUR GIRL IN TOKYO-
SAID "I'LL DEFINITELY CALL", BUT THESE PAST 3 MONTHS YOU DIDN'T DO A THING!!
SOONER OR LATER YOU GUYS WILL SEPARATE...

おっちゃーーんっ!!
店長さん
BOSS
we're sorry
WHAT? YOU GUYS ARE STILL RESTING? I'LL CUT DOWN YOUR PAYMENT!!
SUMMER
IT'S HOT
17 YEARS OLD
it's my fault
IT'S JUST A JOKE!

Cream
Cream
Cream
ぐやぁぁぁ

Cream
LOOKING AT THEM MAKES ME FEEL HOTTER!!
so annoying
FUJI-KUN!
welcome!
NO PROBLEM AT ALL! I LOVE SONODA-KUN WHO STUDY HARD LIKE THAT!!
I'M SORRY, EVERYDAY I STILL HAVE TO STUDY
summer of 2nd year is the most important time
THEY
MINASE-SAN!
this becomes a joke for student's at school
BUT I HAVE TO RE-STUDY YEAR 1ST AGAIN
STILL FREE
YOU MUST BE TIRED! STUDENT OF K HIGH STILL HAVE TO GO TO SCHOOL IN SUMMER!
SEEMS LIKE IT!
that's true if you compare to other
FUJI-
so hot
YOU TAKE A LUNCH BREAK!
I'll change shift with you!
YES!

YOU LOOK PALE
YOU HAVE TO EAT PROPERLY
ONLY THAT FOR LUNCH?
Pocky
YOU RECENTLY EAT VERY ABNORMAL
UHM
it's hot so I don't wanna eat
YOU STILL NEED TO EAT!
WHATEVER HAPPENS
AM I THE REASON WHY YOU'RE IN A FIGHT WITH HIM?
I AM QUITE INTERESTED IN THAT...
BECAUSE I TOLD AN TO KEEP MY ADDRESS A SECRET...
SO YOU HAD TO LIE TO DAIGO...
FUJI-KUN
HEY
.....
YOU HAVEN'T MADE UP WITH DAIGO YET, RIGHT?
this is understandable

IT'S JUST AN EXCUSE, MAYBE THERE'S ANOTHER REASON BEHIND
IT'S NOT FUJI-KUN'S FAULT
FUJI-KUN, IT'S NOT THAT
(No I don't like him much)
I'LL EXPLAIN TO DAIGO CLEARLY...
TOMORROW I'LL COME BACK TO SHIMANE TO PARTICIPATE IN OBON FESTIVAL
PROBABLY...
BECAUSE TO HIM, I'M SO ANNOYING
I CAN UNDER-STAND IT
BECAUSE I ALWAYS RELY ON DAIGO...
I ONLY MAKE HIM TIRED
PROBABLY BECAUSE OF THAT...
BUT...
DAIGO TOLD ME HE'LL DEFINITELY CALL

I BELIEVE IN HIM
THAT'S WHY ALL I CAN DO NOW IS WAIT
DAIGO
YOU MIS-CALCULATED THIS
EH ?
AH--
I'm sorry
boss
WHAT'S WRONG? THERE'RE LOTS OF MISTAKES
ARE YOU IN A FIGHT WITH "HER"?
YOU WANTED TO WORK HERE ALSO JUST TO SAVE MONEY TO GO SEE HER, RIGHT?
even boss knows about this?
very touching
BUT IF YOU DON'T WORK PROPERLY
MY WIFE WILL FIRE YOU ANYTIME
is that true...?

SOMEHOW ... IT SOUNDS AMAZING...
SO YOU ALSO STUDIED TOGETHER SINCE JR HIGH?
IS THAT SO...
YUP. BUT WE WERE ONLY OFFICIALY A COUPLE WHEN ENTERING HIGH-SCHOOL
it's already more than 40 years
BEFORE WAS ALSO A BEAUTIFUL GIRL...
MY WIFE
changed her boyfriend like changing clothes
OR SAYING SOMETHING THAT SHOULDN'T HAVE SAID?
SOME-THING LIKE FIGHTING, FEELING INSECURE..
WAS THERE ANY IMPORTANT MATTER HAPPENED?
lots of things
WELL YEAH
BUT... LIVING TOGETHER FOR THAT LONG, THERE MUST BE ALOT OF THINGS THAT HAPPENED,
EVEN I...
FEEL ASHAME FOR WHAT I SAID
"DON'T ALWAYS CRY OVER EVERYTHING LIKE THAT"
SAYING SOMETHING THAT SHOULDN'T HAVE SAID, HUH?
UHM...

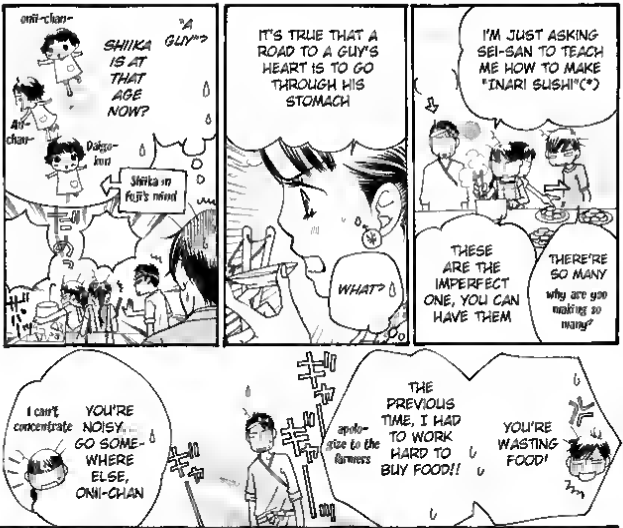
WITH A THINKING THAT ONLY I CAN S VE HER...
I KNOW ALL OF THAT, AND STILL WANT TO BE WITH HER
SHE'S VERY FRAGILE, UNSTEABLE
WHEN SEEING SHE WAS ABOUT TO CRY
I WAS SO AFRAID..
seriously
YOU "GIRL-FRIEND"
IS SHE THE ONE WHO USED TO LIVE HERE FOR AWHILE
AND HER MOTHER SUICIDED?
WELL
THEN IT'S NOT SOME-THING THAT'S SIMPLE
I JUST COULDN'T BELIEVE THAT I'VE DONE IT...
BUT I CANNOT CONTROL MY EMOTIONS
BUT IN THE END, IT'S ME WHO SAID THOSE AWFUL WORDS
AND HURTED HER

GENERALLY SPEAKING,
ONLY ONE CAN SAVE OWNSELF
I THINK IT'S LIKE THAT
IN EACH PERSON, THERE'S ALWAYS A HIDDEN CORNER THAT NO ONE CAN TOUCH
NO MATTER HOW MUCH YOU LOVE HER, NO MATTER HOW LONG YOU GUYS HAVE LIVED TOGETHER
NO MATTER WHAT
FROM BEGINNING, YOU HAVE A THINKING "I'LL BE ABLE TO SAVE HER", ISN'T IT TOO ARROGANT?
BUT
NO ONE IS PERFECT

EVEN SO
I STILL WANT TO DO SOMETHING FOR HER
IF I'M MORE MATURE, EVERYTHING MIGHT BE DIFFERENT
I FEEL MORE ANGRY ABOUT MYSELF
THINKING LIKE THAT
I...
KNOW THE REASON WHY DAIGO DOESN'T CALL ME
WHEN HE'S STILL UNSTABLE, HE WON'T CALL
HONEST
SOMETIMES LUBBERLY

THAT'S WHY
I LIKE A DAIGO LIKE THAT
月島
TSUKI SHIMA
ALL I CAN DO NOW IS WAIT FOR HIM
AH ONII-CHAN
WELCOME HOME
すら
SHIIKA
WHAT ARE YOU DOING?
.....

(*) TYPE OF SUSHI - RICE + FILLINGS ARE STUFFED INTO A FRIED TOFU


onii-chan~
SHIIKA IS AT THAT AGE NOW?
"A GUY"~?
Aki-chan~
Daigo-kun
Shiika in Aki's mind
IT'S TRUE THAT A ROAD TO A GUY'S HEART IS TO GO THROUGH HIS STOMACH
WHAT?
I'M JUST ASKING SEI-SAN TO TEACH ME HOW TO MAKE "INARI SUSHI"(*)
THESE ARE THE IMPERFECT ONE, YOU CAN HAVE THEM
THERE'RE SO MANY why are you making so many?
I can't concentrate
YOU'RE NOISY. GO SOMEWHERE ELSE, ONII-CHAN
apologize to the farmers
THE PREVIOUS TIME, I HAD TO WORK HARD TO BUY FOOD!!
YOU'RE WASTING FOOD!
DAIGO-KUN
ONLY SAID "SORRY"
HE REFUSED ME
NOT SO GOOD
but eat-able
A GUY IN YOUR SCHOOL?
BUT YOU PUT SO MUCH EFFORT, MUST REALLY WANT TO CHARM SOMEONE

DAIGO!?
HAH!?
EH? ARE YOU SERIOUS?
JEEZ, IT LOOKS DIRTY
stop spilling out like that
I CAN'T BE?
IT'S NOT THAT.....
this girl
AS A BROTHER, I THINK THIS IS AN IMPOSSIBLE THING...
REALLY? I REALLY CAN'T UNDERSTAND PEOPLE'S HEART
THERE'S NOTHING GAIN FROM ONLY WATCHING
THAT, I LEARNT FROM YOUR EXPERIENCE
IT'S FINE IF YOU PITY ME
I STILL WILL TRY MY BEST.....
IT'S BETTER THAN JUST DOING NOTHING
you...dare to speak like that?
YOUNG LADY, LET'S START AGAIN FROM BEGINNING
ALRIGHT
watch the fire

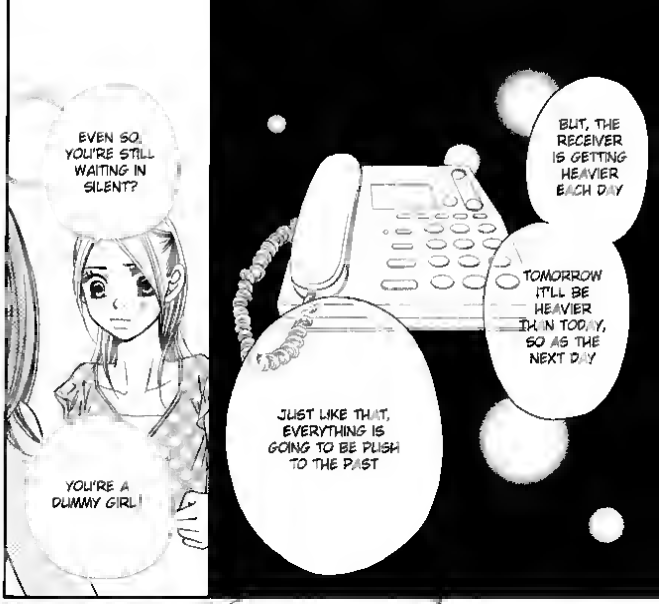
SHIIKA
WHAT'S WRONG WITH HER?
SHE SEEMS DIFFERENT
SHE WASN'T LIKE THAT...
isn't like Shiika at all...
take-care of shiika
I THINK YOU MUST ALSO KNOW SOMETHING. DON'T YOU SHIBATA-SAN?
YOUNG MASTER
STRANGELY INTERESTED IN YOUNG LADY'S MATTERS.
IT'S JUST THAT YOUNG LADY
IS AT THE AGE OF MATURING
UH...
I SOMETIMES
SOMETIMES ALSO
ビクッ
a failure as brother
THERE'S REALLY NOTHING

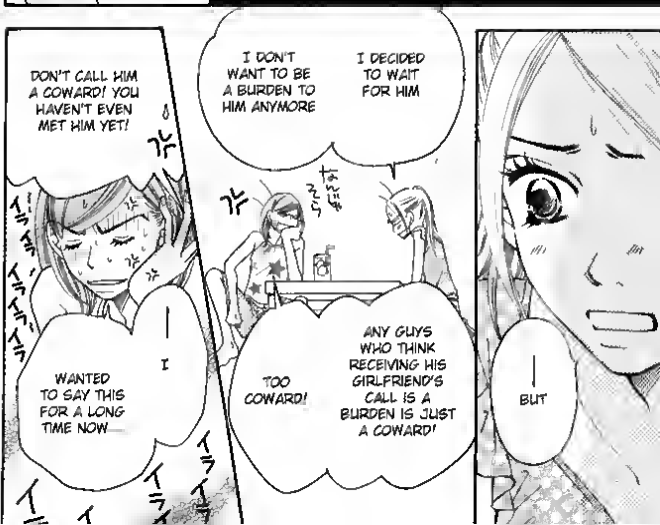
.....
RRRRRRRRR
ガチャッ
HELLO
IT'S MINASE'S
HELLO-HELLO-HELLO-
AN-
IT'S ME
IT'S ME-
COME IN
ah you came already
WHAT DO YOU MEAN "WHAT'S WRONG?"
ピンポーン
WHAT'S WRONG ASA-CHAN?
がっくり

WHAT HAPPENED? DIDN'T YOU GO TRAVELLING WITH YOUR BF IN KYOTO?
IT'S HOT, IT'S EXTREMELY HOT
why it's so hot in kyoto?
I WORE HIGH-HEEL TO CLIMB THE STONE STAIR AND FELT, LOOK AT MY FOOT
ASA-CHAN, YOU HATE GOING TO PAGODA AND SUCH,
THEN WHY DID YOU CHOOSE KYOTO? BECAUSE HE LIKES IT?
AH, IT'S ONLY BECAUSE HIS FAMILY IS IN KYOTO
EH?
SO YOU MET HIS PARENT?
AH IT'S NOT LIKE THAT
HIS FAMILY IS REALLY OPEN, ALWAYS SO "COME WHEN YOU'RE FREE"
I HAD ALOT OF BOYFRIENDS BEFORE SO I USUALLY AM NOT THE TYPE PARENT WOULD LIKE
BUT...
HIS PARENT WELCOMED ME SO WARMLY
IT MADE ME REALLY HAPPY
ASA-CHAN
YOU'RE SO CUTE
HAH...?
ばかにしてっ!!
THE GUY THIS TIME
YOU MUST REALLY IN LOVE WITH HIM

WITH THE GUYS BEFORE
I ALWAYS EXPECTED THEM TO HAVE TO DO THIS, DO THAT...
ALWAYS DEMANDING
DO YOU KNOW WHY IT'S DIFFERENT THIS TIME?
TO BE HONEST
NO
tell me
Asa-chan
IT'S DIFFERENT THIS TIME, ISN'T IT?
THAT'S GOOD
YOU LOOK VERY HAPPY
I WANT TO "PROTECT" HIM
BUT WITH MY CURRENT BOYFRIEND
HE'S ACTUALLY MUCH MORE MATURE THAN ME SO I PROBABLY CAN'T DO THAT....
I MUST BE CRAZY, MUSN'T I?
I WANT TO
BRING HAPPINESS TO HIM

YOU'RE NOT CRAZY AT ALL
.....
IT'S A GOOD THING
I FEEL JEALOUS
I WISH I COULD
ALSO LOVE DAIGO LIKE THAT...
HE STILL HASN'T CONTACTED YET?
.....
.....
IT'S BEEN 3 MONTHS
WHAT AN AWFUL GUY HE IS
THEN, WHY DON'T YOU JUST GO AHEAD AND CALL HIM?
"LET'S PART FOR AWHILE" "I'LL CALL" ARE SENTENCES OF A GUY WHO WANTS TO SEPARATE
seems like she had lots of experiences like that
HE'S NOT LIKE THAT
MAYBE AT FIRST HE DOESN'T WANT TO SEPARATE


EVEN SO, YOU'RE STILL WAITING IN SILENT?
YOU'RE A DUMMY GIRL!
JUST LIKE THAT, EVERYTHING IS GOING TO BE PUSH TO THE PAST
BUT, THE RECEIVER IS GETTING HEAVIER EACH DAY
TOMORROW IT'LL BE HEAVIER THAN TODAY, SO AS THE NEXT DAY


DON'T CALL HIM A COWARD! YOU HAVEN'T EVEN MET HIM YET!
I DON'T WANT TO BE A BURDEN TO HIM ANYMORE
I DECIDED TO WAIT FOR HIM
I WANTED TO SAY THIS FOR A LONG TIME NOW
TOO COWARD!
ANY GUYS WHO THINK RECEIVING HIS GIRLFRIEND'S CALL IS A BURDEN IS JUST A COWARD!
BUT

SweetSense
presents to you:
SUNADOKEI
vol 5 ch 1
http://mysweetsense.blogspot.com
http://sweetsense.tk

YOU'RE IRRITATING ME !!!
I can't tolerate your stupid face in this hot weather
NEVER MIND, I'LL CALL HIM FOR YOU!!
AH, MY ADDRESS BOOK!!
MOTHER— telephone -
WHERE IS SHE?
PROBABLY GOSSIPING WITH THE NEIGHBORS AGAIN...
HELLO, IT'S KITAMURA-
Stop it-!!!
THEN SAY IT YOURSELF! Talk!
BUT
ASA-CHAN
let's stop-

AH?
UH
UHM...
...DAIGO ...?
I'M SORRY
.....
I DIDN'T MEAN TO CALL YOU...

...DAIGO?
HM?
I'M SORRY I STAYED SILENT FOR SO LONG
ME TOO
YA
SORRY
AHH
SORRY BUT
I WANT TO SEE YOU

I'LL LEAVE IMMEDIATELY
WAIT FOR ME
I CAN PROBABLY STILL MAKE IT
BY PLANE
WHERE ARE YOU RIGHT NOW?
EH?
AH, UHM!
AT HOME?
NO
YOU DON'T HAVE TO COME !
EH?
I'LL BE LEAVING!

AH
AND! watch your house!
I'LL LET YOUR FATHER KNOW!
ASA-CHAN I LOVE YOU
THANK YOU-
BRING SOME CLOTHES TO CHANGE AS WELL!!
Don't stay for too long!!
AN!! MONEY, MONEY!!
AN!
WAH
YOUR PRECIOUS
SAND CHRONICLE

DO YOUR BEST!
IT TASTES GOOD! IT LOOKS GOOD!
HE MIGHT BE IRRITATED IF I SHOW UP SUDDENLY
北村
SO.
NEVER-MIND
Just in case
THERE'S NOTHING TO WORRY ABOUT!!
ピンポーン
ガラッ

DA..
DAIGO-KUN..!?
I.. MADE THIS.. IT'S INARI SUSHI!
THEY'RE HAND-MADE!!
IF IT'S OK
ARE YOU GOING SOME-WHERE!?
UHM..!

SORRY
THE AIRPORT
I'M IN A HURRY
I'M-
SORRY!
I'M GOING
RIGHT NOW
I CAN'T THINK ABOUT ANY OTHER GIRL
WAIT!!

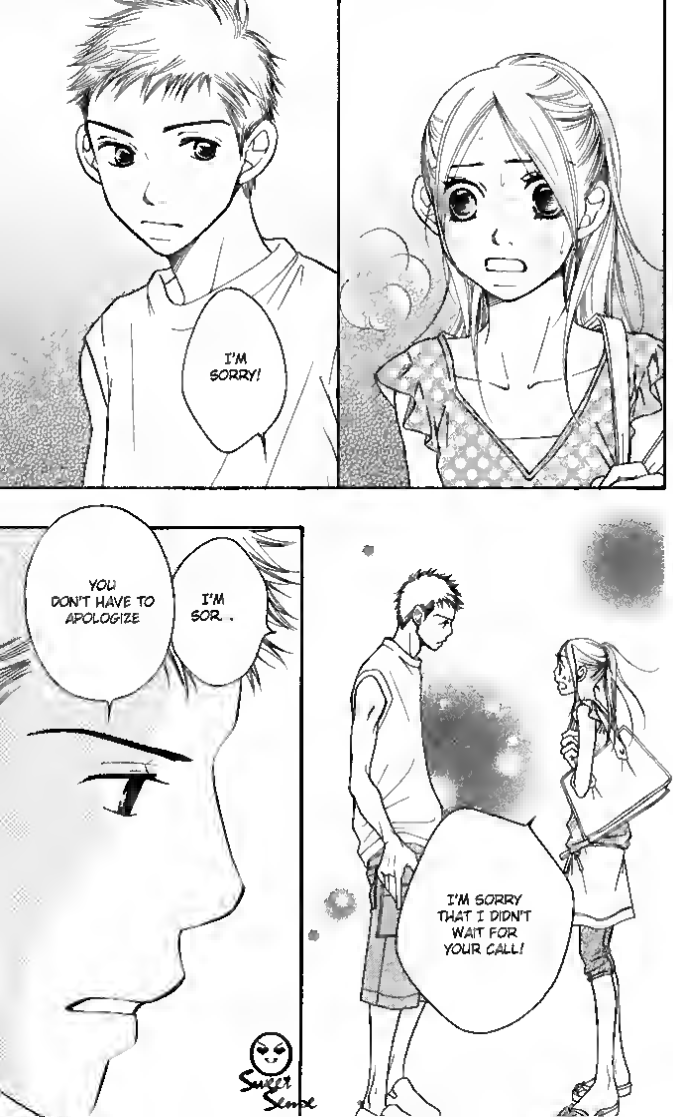
I..CAN WAIT!!
I'LL WAIT FOR DAIGO-KUN TO FORGET ABOUT AN-CHAN !!
THAT'S WHY...
I CAN'T FORGET
IT'S THE FIRST TIME I LOVE SOMEONE SO MUCH
THIS IS A BRAND NEW FEELING FOR ME
THE FIRST TIME I'M SCARED ABOUT ACCIDENTALLY HURTING SOMEONE
THE FIRST TIME I FEEL NERVOUS WHEN TOUCHING HER

EVEN IF
SOMETHING HAPPENS FROM NOW ON
I'LL NEVER FORGET HER FOR THE REST OF MY LIFE
I'M SORRY

THE 12 YEARS OLD'S WINTER

IN THE UNENDING DARK-NESS
DAIGO WAS THE ONLY LIGHT
I DON'T WANT EVERY-THING TO END
すみません
PLEASE GOD

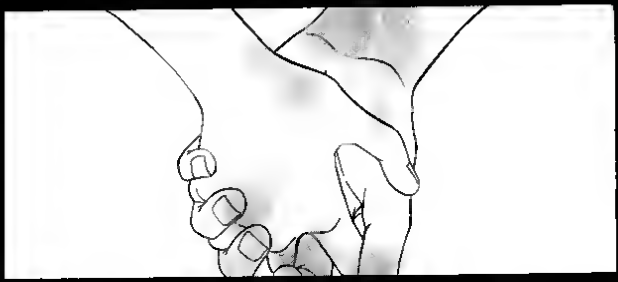
IZUMO AIRPORT
DON'T LET EVERYTHING END
到着
パタパタ
ﾊｰ
ﾊｰ
ﾊｰ


I'M SORRY!
YOU DON'T HAVE TO APOLOGIZE
I'M SOR.
I'M SORRY THAT I DIDN'T WAIT FOR YOUR CALL!
Sweet Sensation

IN THIS WORLD
HE'S THE ONE I LOVE MOST
IT'S MY FAULT
I...

I HURT HIM
INJURE HIM
EVEN SO
I STILL WON'T LET GO OF THIS HAND
WHY CAN'T I BE MORE CARE-FUL LOVING HIM?

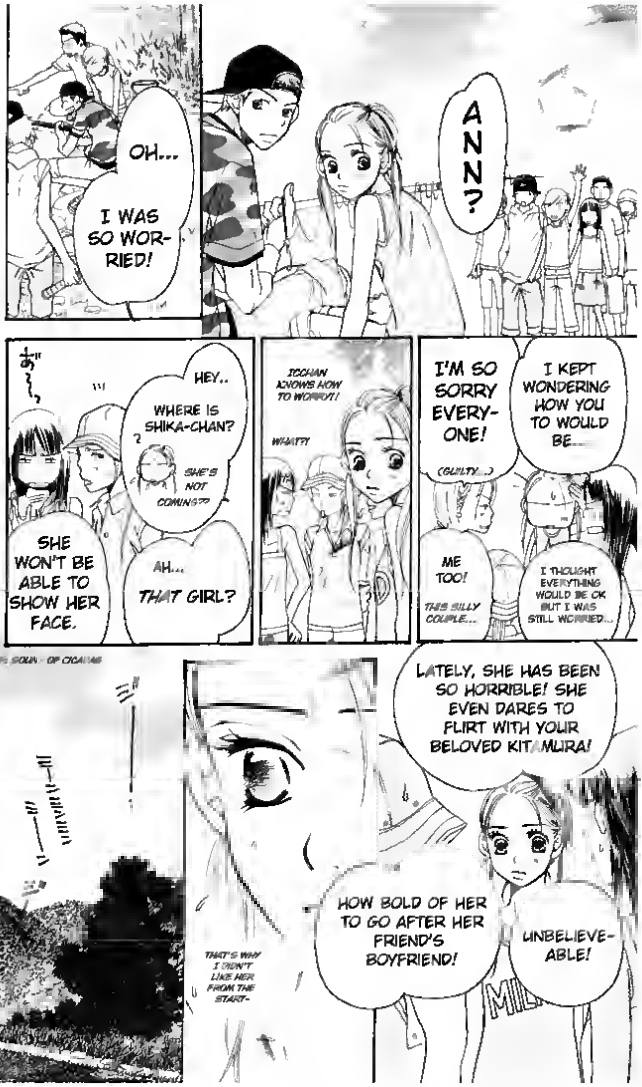
I DON'T WANT TO LET GO



THIS PERSON
...
AM I CAPABLE OF BRINGING HIM HAPPINESS?
おまけ
Good evening.
Why'd you suddenly come back?
I'm back...

SweetSense
We're looking for:
* Translators [Vie, Chn, Jap]
* Editor
* Proof-reader [experienced]
Projects that need your loves are:
* Sunadokei
* Koucha Ouji
* Bara no Tameni
* Umi yori mo fukaku
Please apply ~ !
Thank you ~ !
http://mysweetsense.blogspot.com
http://sweetsense.tk

SweetSense
presents to you:
SUNADOKEI
vol 5 ch 2
Trans: S.S
Editor: Ann
Pr-er: EscapingFate
http://mysweetsense.blogspot.com
http://sweetsense.tk


ANN?
OH...
I WAS SO WORRIED!
I KEPT WONDERING HOW YOU TO WOULD BE...
I'M SO SORRY EVERYONE!
(GUILTY...)
ME TOO!
THIS SILLY COUPLE...
I THOUGHT EVERYTHING WOULD BE OK BUT I WAS STILL WORRIED...
ICCHAN KNOWS HOW TO WORRY!
WHAT?!
HEY..
WHERE IS SHIKA-CHAN?
SHE'S NOT COMING??
AH...
THAT GIRL?
SHE WON'T BE ABLE TO SHOW HER FACE.
SHE SOLD OF OCARINA
LATELY, SHE HAS BEEN SO HORRIBLE! SHE EVEN DARES TO FLIRT WITH YOUR BELOVED KITAMURA!
HOW BOLD OF HER TO GO AFTER HER FRIEND'S BOYFRIEND!
UNBELIEVEABLE!
THAT'S WHY I DIDN'T LIKE HER FROM THE START-

ABOUT "17 YEARS OLD SUMMER. SHADOW"

IT'S VOLUME 5.
IT'S VOLUME 5
IT'S VOLUME 5.

(THIS IS THE FIRST TIME I HAVE REACHED VOLUME 5, I FEEL SO HAPPY)

WHEN I WAS LITTLE, I USED TO DREAM THAT I WAS CHASED BY SOMETHING... WAS IT SOME KIND OF PREMONITION?

EVEN THOUGH IT'S SUMMER, THIS STORY BECOMES A LITTLE BIT DULL. FOR THE MAIN CHARACTER, EVERYTHING SEEMS TO BE HEAVY..

THIS SUMMER (2004) IS A RECORD HOT ONE. I WAS WRITING THIS SCRIPT WHILE RUNNING THE AIR-CONDITIONER AT FULL CAPACITY, YET I WAS SO SURPRISED THAT "WHAT'S WRONG WITH THE CONDITIONER, I DON'T FEEL COOL AT ALL, SO WEIRD." "

NOT UNTIL I STEPPED OUTSIDE TO BUY SOME FOOD DID I BECOME STUNNED. 39.6 CELSIUS DEGREE, UNBELIEVABLE...

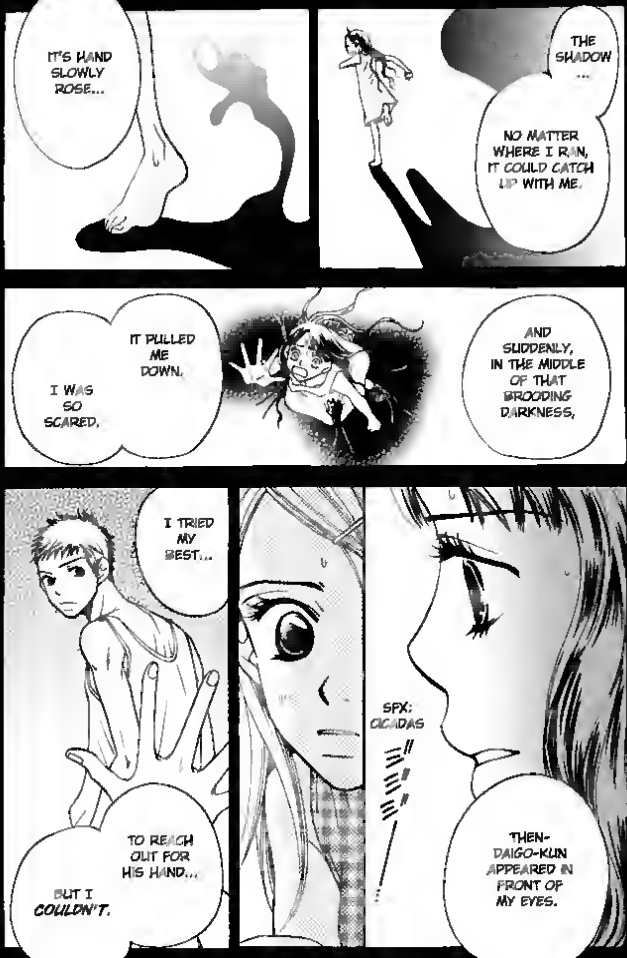
ANYONE WHO CAN'T STAND HEAT WOULD NOT BE ABLE TO LIVE ON THIS PART OF THE EARTH...

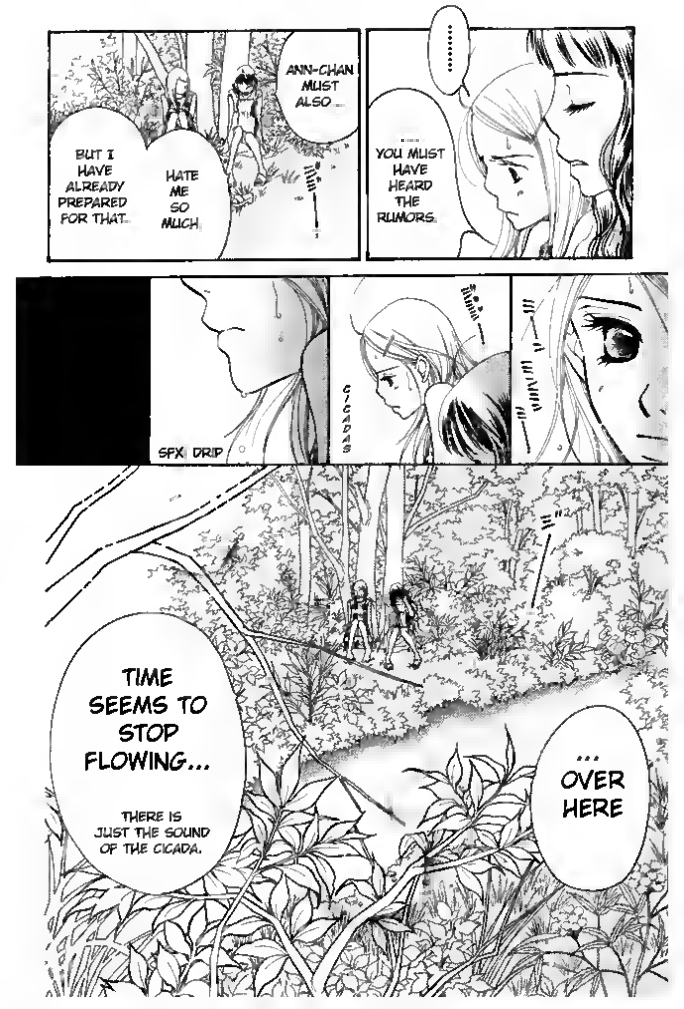
I SHOULD EXERCISE MY SPIRIT!

SFX: BEND DOWN
.....SORRY ABOUT EVERYTHING...
テリ7°
NO! NO NEED TO APOLOGIZE..
...AH, ANN THERE IS SOMETHING ELSE
COMPLICATED...
SO... HAVE YOU MADE UP WITH DAIGO?
.....
THAT'S GOOD.
AH- JUST- ANYWAYS...
NAH, I JUST FOUND HER ACTING ODD LATELY...
IT'S PROBABLY RISKY TO TALK TO ANN ABOUT THIS...
UM... I HAVEN'T SEEN HER.. WHAT'S WRONG?
HAVE YOU MET SHIIKA LATELY?
BYE BYE
NOTHING... I'LL BE GOING THEN.
TO THE LIBRARY...
SFX: SOUNDS OF CICADAS

SFX:
SOUND OF CICADA

SFX: UH-?
BE CAREFUL OR YOU'LL GET SUNBURN.
REALLY... SHE LOOKS LIKE SNOW WHITE...
...SO PRETTY-
SHIIKA-CHAN, YOUR SKIN IS SO RED...
(I'D REST UNDER THE SHADE--
... MAY I SIT HERE?
JUST NOW... I HAD A DREAM.
ABOUT WHAT?
... I FOUND MYSELF BEING CHASED--
AH! WHEN I WAS SMALL I ALSO DREAMT OF SUCH THINGS.
I WAS CHASED BY MY NEIGHBOR
OR EVEN BY MR. PIG!
(THAT WAS SCARY!)
...I...
WAS CHASED BY MY OWN SHADOW.


IT'S HAND SLOWLY ROSE...
THE SHADOW ...
NO MATTER WHERE I RAN, IT COULD CATCH UP WITH ME.
I WAS SO SCARED.
IT PULLED ME DOWN.
AND SUDDENLY, IN THE MIDDLE OF THAT BROODING DARKNESS,
I TRIED MY BEST...
TO REACH OUT FOR HIS HAND...
BUT I COULDN'T.
SFX: CICADAS
THEN- DAIGO-KUN APPEARED IN FRONT OF MY EYES.


ANN-CHAN MUST ALSO...
BUT I HAVE ALREADY PREPARED FOR THAT...
HATE ME SO MUCH
.....
YOU MUST HAVE HEARD THE RUMORS.
SFX: DRIP
CICADAS
TIME SEEMS TO STOP FLOWING...
THERE IS JUST THE SOUND OF THE CICADA.
...OVER HERE

THAT I DIDN'T KNOW...
THIS IS SUCH A BEAUTIFUL PLACE
... A SAND CHRONICLE?
I PLEADED, "IF ONLY TIME COULD TURN BACK."
BEFORE-
HOW NOS-TAL-GIC
ERRR. AH... UM?

RIGHT NOW...
"THAT TIME SHOULD STOP."
IS ALL I WISH...
SFX: CICADAS CONTINUE CHIRPING

I CAN'T BELIEVE THERE'S SUCH A PLACE...
SO MANY WERE GROWING BY THE RIVERBANK I WALKED BY TODAY
THE FLOWERS ARE DECORATION AND THE LEAVES ARE FOR FOOD!
...AND I DIDN'T KNOW!
WHAT KIND OF FLOWERS ARE THESE?!
EH?!
EHH- WHY "WHAT KIND" GRANDMA?
"DROPORT"!! THESE ARE "DROPORT'S" FLOWERS-
A PRINCESS LYING ON A FLOOR FULL OF WHITE FLOWERS... ...JUST LIKE IN WONDERLAND
"GLITTER"
IF ONLY BIRDS SANG IN THE BACKGROUND?
WONDERLAND BULLSHIT, YOU'D BE IN HEAVEN!
I DIDN'T KNOW THAT!
THROW THEM AWAY! —. AND WEAR GLOVES.
"POISONOUS DROPORT" !?
EH?
POISONOUS DROPORT
...HAS POISON...
DROPORT
...USUALLY EATEN, GROWS IN THE SPRING FRESH TASTE...
SO YOU'D BE DEAD IF YOU ATE THEM
THAT'S RIGHT, THEY CARRY POISON.
SO THIS KIND OF PLANT GROWS HERE?
TERRIFYING THINGS EXIST IN THE COUNTRY-SIDE!
SFX: FRANTIC WAVING

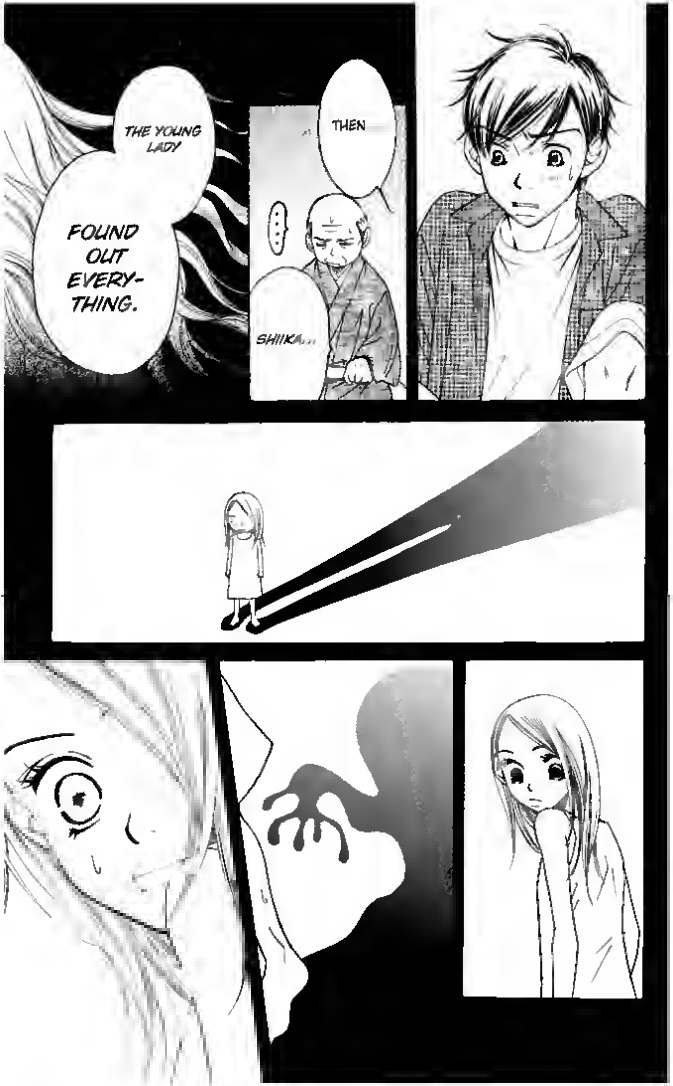
The shadow...
was chasing me...
WOULD YOU REALLY DIE IF YOU ATE THIS?
I'M SORRY!!
SFX CICADAS
YOUNG MISTRESS?
THERE'RE STILL LEFTOVERS-

I'M GOING TO SEE ANN-CHAN FOR AWHILE.
BROTHER?
THANKS.
I DON'T WANT TO EAT.
SUDDENLY BEING SO NICE TO TELL ME?
HUH? WHAT'S THAT?
?
I WANT TO...
TALK TO YOU FOR A MOMENT.
WELL...
.....
YOUNG MASTER?

"YOU ARE NOT THE REAL SON OF THE MASTER."
AMONG OUR SERVANTS, THERE HAS BEEN A RUMOR THAT-
THE TRUTH IS
SHIBATA-SAN,
ABOUT MY PROBLEM...
SO, YOU HAVE HEARD?
THEN THIS...
.....
SO IT'S ABOUT THIS THING.
WHY DOES SHIBATA-SAN HAVE SUCH A THING!?
IS THE LETTER THAT I SOUGHT AFTER?!
!
THIS!
ACTUALLY...
THIS
IS THE LETTER
THE MISTRESS SENT TO HER LOVER.
高杉恭一様
THE TRUTH IS INSIDE OF IT.
WORDS ON THE LETTER. TAKASUGI KYOICHI

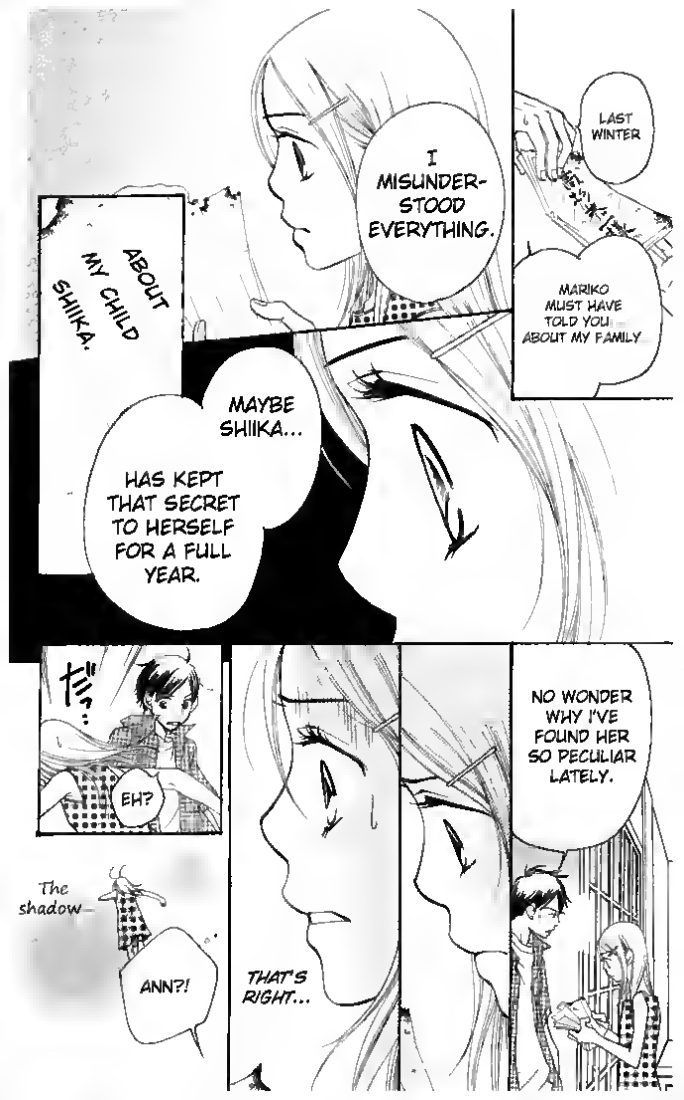
THE CHILD
OF THE MISTRESS AND THE LOVER...
THE CHILD OF YOU AND ME IS NAMED SHIIKA.
ISN'T YOU.
IT'S YOUNG MISTRESS SHIIKA.
SINCE YOU WERE SMALL
YOU MUST HAVE TOTALLY MISUNDERSTOOD.
THIS MAY SOUND
UNBELIEVABLE.
(BUT NOTHING IS IMPOSSIBLE.)

WHAT?!!
EH...
I KNOW, BUT THIS IS SUCH AN UNEXPECTED REVELATION?!
IT'S JUST TOO SUDDEN!
YOU ARE TOO LOUD!
(A MAN OUGHT TO BE ABLE TO RESTRAIN HIMSELF...)
ONE OF THEM BLEW AWAY IN THE WIND.
A YEAR AGO...
I... UNTIL NOW, I'VE BEEN WORRIED ABOUT THIS... AND THAT...!!!
WHY DIDN'T YOU TELL ME EARLIER!?!
IT CHANGES A PERSON'S LIFE!
I HAVE ONLY KNOWN IT FOR A YEAR
(AND IT CANNOT BE TOLD SO HEADLESSLY)
IT WASN'T BURNT
SO I PICKED IT UP.
ON A NIGHT OF A FULL MOON, THE YOUNG MISTRESS WAS ALONE, BURNING A PILE OF LETTERS.


THE YOUNG LADY
FOUND OUT EVERY-THING.
THEN
...
SHIIKA...

DAIGO!!!
SFX:
"HOLD"

ANN,
YOU COULD CATCH A COLD BY DOZING OFF LIKE THAT.
FUJI-KUN THE TSUKISHIMA BOY IS WAITING-
SFX: EH
SHE IS LATE... SO I'M A BIT WORRIED
WHERE CAN SHE BE...?
WHAT'S THAT?
THIS LETTER...
AH...
EH...
SHIIKA-CHAN? SHE WASN'T HERE
WHAT HAPPENED?
NAH
?
WORDS ON THE LETTER. TAKASUGI KYOICHI


LAST WINTER
MARIKO MUST HAVE TOLD YOU ABOUT MY FAMILY.
I MISUNDERSTOOD EVERYTHING.
ABOUT MY CHILD SHIIKA.
MAYBE SHIIKA...
HAS KEPT THAT SECRET TO HERSELF FOR A FULL YEAR.
NO WONDER WHY I'VE FOUND HER SO PECULIAR LATELY.
THAT'S RIGHT...
EH?
The shadow—
ANN?!

would catch up to me...
it's hand slowly rose...
heaven
ANN-CHAN IS A LIAR!!
it pulled me down...
SHIKA-CHAN
it carries a deadly toxin
eating it means being at death's door
ANN-CHAN!
IF TIME COULD ONLY STOP.
NO!

SweetSense
presents to you:
SUNADOKEI
vol 5 ch 3
Translator: cukhoai
Editor: Maginox
Pr-er: EscapingFate
QC: S.S
http://mysweetsense.blogspot.com
http://sweetsense.tk

自分でも
Me too...
I don't know why...
思う
I am so weak...
NO
DON'T DIE ...
Always so worried, always so fragile...
Always retreating into my shell...
I'm slowly descending into darkness.

Each and everytime,
I was responsible for hurting Daigo...

N...
AN!!

HOW'S AN?
SHE'S SLEEPING- THERE WEREN'T ANY INJURIES
I HAVEN'T TOLD HER FAMILY YET...
EVER SINCE AN ARRIVED SHE KEEPS SWEATING...
YOU SHOULD GO SEE HER.

YOU KNOW THAT AN IS ALWAYS INSECURE AND AFRAID
SO YOU INTENTIONALLY..
YOU DID IT ON PURPOSE- DIDN'T YOU?
PLANNED AND ARRANGED THESE TERRIBLE INSTANCES, DIDN'T YOU?
YOU EVEN DARED TO USE ME...
YOU DON'T UNDERSTAND ANYTHING-
IT WAS SIMPLE TO LURE AN-CHAN ALONG.
I DIDN'T WANT TO
IT'S BECAUSE I'M AWARE THAT I TELL YOU!
PLUMMET INTO THE ABYSS ALONE.

EVEN THOUGH I AM THE 'HEARTLESS BROTHER', I CAN UNDERSTAND.
YOU MUST BE FEELING VERY SORRY.
So dark...
Daigo ...
Don't. Or both of us will fall.

はっ…
AN!
ARE YOU ALRIGHT?
YOU SCREAMED…
YOU ARE DAMP WITH SWEAT…
DAI-
THE DOCTOR SAID THAT YOU CAN BE DISCHARGED
CAN YOU SIT UP?
SHII

CALM DOWN...
SHE WASN'T HURT
SHIIKA-, CHAN
IS TOTALLY FINE
UH-

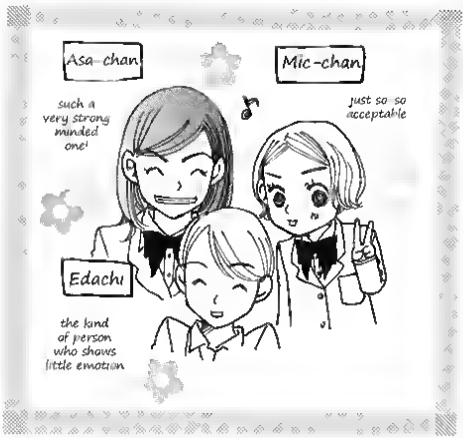
WOW!
THERE ARE SO MANY STARS!
LATELY, IT HASN'T RAINED, HAS IT?
DID YOU KNOW THE FROG THAT BALD RAISES IS ABOUT TO DRY UP?
I TOLD HIM HE SHOULD HAVE WATERED IT!
FIGURES HIS BROTHER IS SILLY LIKE THAT AS WELL...
...SO IS HIS SISTER~

I'm scared.

That one day...
I will...
pull that person down...
as well.

DAIGO-
LET'S BREAK UP.

Maybe I should...
release him now.
LET'S BREAK UP.

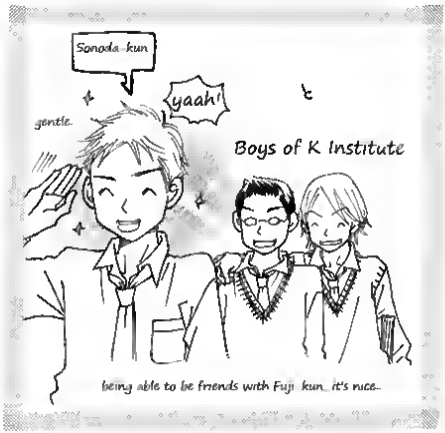

Asa-chan
such a very strong minded one!
Mic-chan
just so-so acceptable
Edachi
the kind of person who shows little emotion

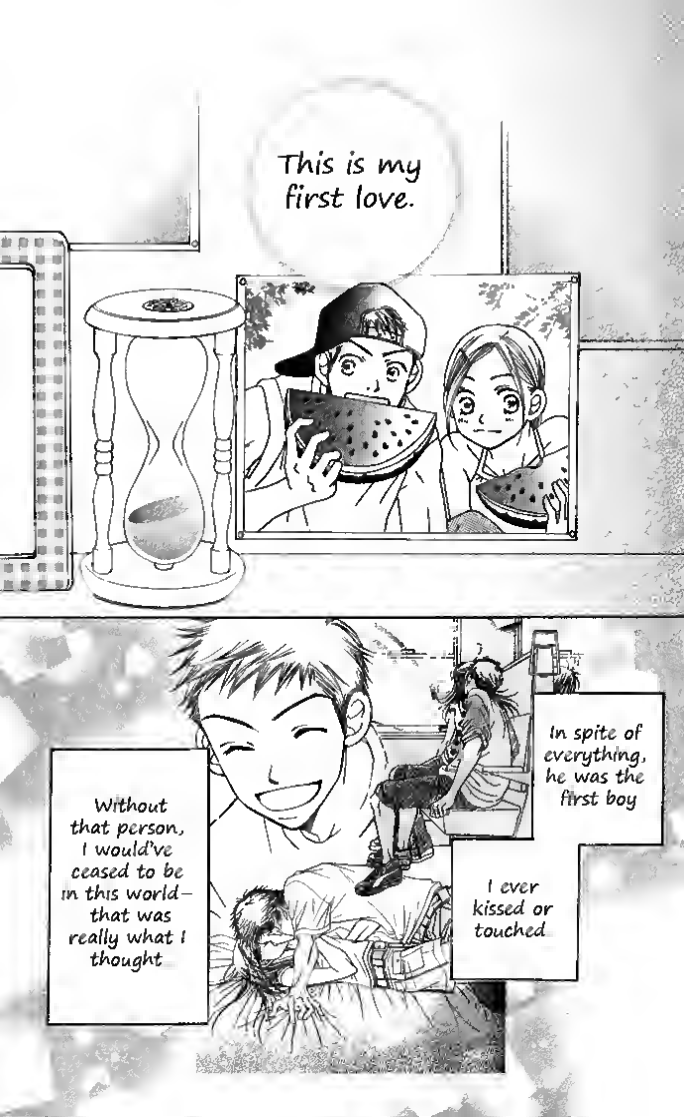
SweetSense
presents to you:
SUNADOKEI
vol 5 ch 4
Translator: cukhoai
Editor: Maginox
Pr-er: EscapingFate
QC: S.S
http://mysweetsense.blogspot.com
http://sweetsense.tk

SweetSense
We're looking for:
* Translators [Vie, Chn, Jap]
* Editor
Projects that need your loves are:
* Sunadokei
* Koucha Ouji
* Bara no Tameni
* Umi yori mo fukaku
Please apply ~ !
Thank you ~ !
http://sweetsense.tk

——17歳冬・初恋(さいふゆ はつこい)——

17 Years Old Winter. First Love


Sanada-kun
yaah!
gentle
Boys of K Institute
being able to be friends with Fuji-kun, it's nice..


This is my first love.
In spite of everything, he was the first boy
I ever kissed or touched
Without that person, I would've ceased to be in this world– that was really what I thought

But...
LET'S BREAK UP.

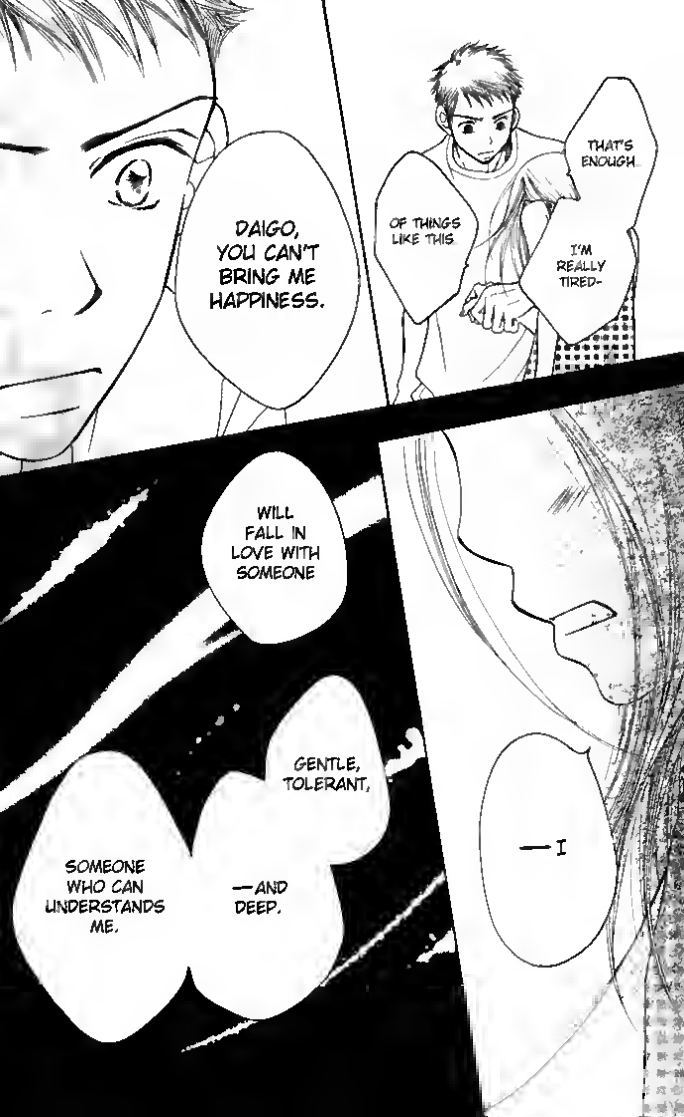
I must go of him.
....
WHAT DID YOU SAY?
STOP JOKING AROUND YOU'RE PUSHING IT
HOW CAN I JOKE ABOUT THIS?
IT'S GETTING UNCOMFORTABLE BETWEEN US
DON'T YOU FEEL EXHAUSTED??
YOU AND ME, WE'RE JUST NOT GETTING ALONG-
FURTHERMORE, IT'S DIFFICULT THAT WE LIVE FAR APART
I DON'T KNOW WHY BUT THINGS HAVE GOTTEN COMPLICATED-

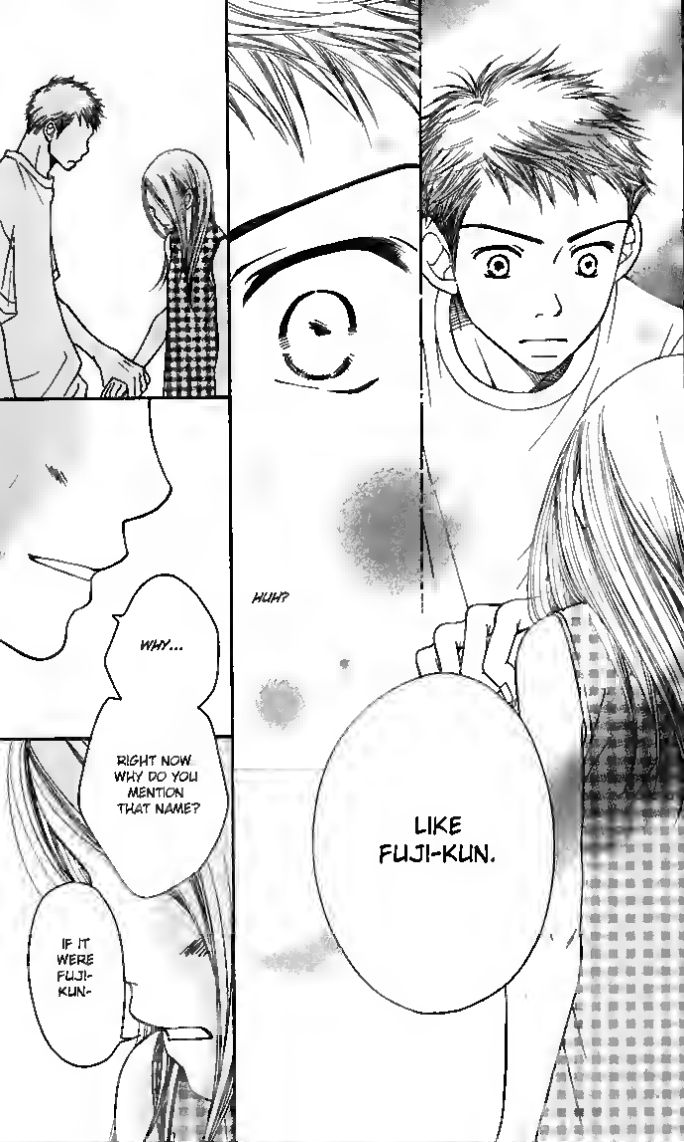
EH-
NAKA-CHAN!
AN—!
OH, WHAT'S THAT?
THEY STARTED THE FIREWORKS ALREADY?
IT FREAKED ME OUT.
WOW!
AHH, SO YOU WERE WITH KITA-MURA?
EH— SO EVERYONE GATHERED HERE? THAT'S SO MEAN OF YOU GUYS!!
LETTING OFF THOSE FIREWORKS WITHOUT INVITING ME!
I CALLED YOUR HOUSE BUT YOU WEREN'T THERE, AN—
I SEE, YOU GUYS DATE AT MIDNIGHT?
THE "DARK" COUPLE !!
ER- NO THAT'S NOT IT...
NUMB...
WE SHOULDN'T BE FRIENDS WITH YOU!
WATCH OUT, FIRE!!
SFX: KYAA

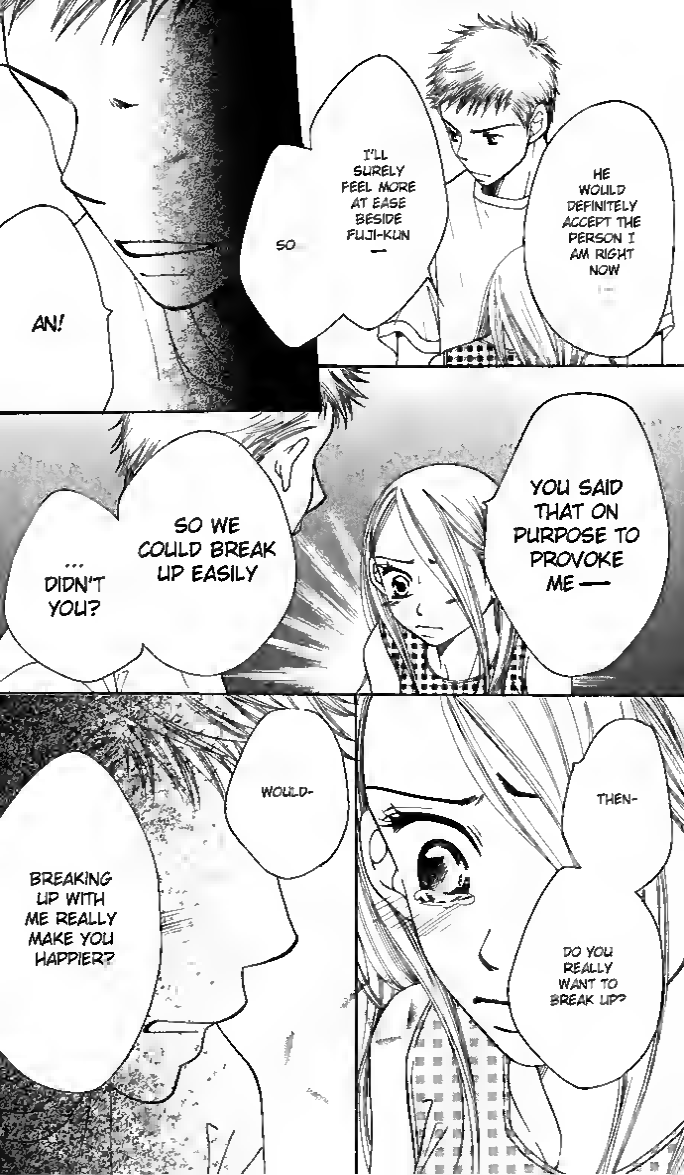
たっ
WHAT DO YOU LIKE?
SOMETHING GOOD!
HOW ABOUT THE DRAGON BRAND?
HERE- THIS IS YOUR SHARE
OF FIRE WORKS —
WE HAVEN'T PLAYED WITH FIREWORKS TOGETHER SINCE LAST YEAR-
THAT'S GOOD THEN-
WE CAN-
CARRY ON THESE BEAUTIFUL MEMORIES.

HOLD ON-
HURTS... IT HURTS DAIGO...
SFX: PULL
STOP IT.
STOP.
SFX: FIREWORKS

HOLD ON!
IT REALLY HURTS
LET GO ...
I WON'T!
I—
I WILL—
HAVE MADE UP MY MIND
I WILL NEVER, EVER HURT YOU AGAIN, NOR WILL I LET YOU GO!!
IF YOU DO THAT, I WILL YELL!


DAIGO, YOU CAN'T BRING ME HAPPINESS.
OF THINGS LIKE THIS
THAT'S ENOUGH.
I'M REALLY TIRED-
—I
WILL FALL IN LOVE WITH SOMEONE
GENTLE, TOLERANT,
—AND DEEP.
SOMEONE WHO CAN UNDERSTANDS ME.


IF IT WERE FUJI-KUN-
RIGHT NOW. WHY DO YOU MENTION THAT NAME?
WHY...
HUH?
LIKE FUJI-KUN.


HE WOULD DEFINITELY ACCEPT THE PERSON I AM RIGHT NOW
I'LL SURELY FEEL MORE AT EASE BESIDE FUJI-KUN
SO
AN!
YOU SAID THAT ON PURPOSE TO PROVOKE ME —
SO WE COULD BREAK UP EASILY
... DIDN'T YOU?
THEN-
DO YOU REALLY WANT TO BREAK UP?
WOULD-
BREAKING UP WITH ME REALLY MAKE YOU HAPPIER?

DON'T RUN AWAY ANYMORE —
I SAID I WOULD STAY BY YOUR SIDE FOREVER ...
PLEASE JUST—
DON'T RUN AWAY!

IF ONLY
IF I COULDN'T HELP YOU —
WE WOULD FALL DOWN TOGETHER.
I COULD BE WITH YOU...
I WOULD GO AGAINST ANYTHING.

DAIGO'S BRIGHT SMILE ATTRACTS EVERYTHING
A FACE BRIGHTS AS THE SUN
AT SUCH TIMES, BEING WITH YOU MAKES ME FEEL ESTATIC.
I love his hair, his eyes, his voice, his big hands
I love everything
But...
...I LIKE YOUR SMILING FACE THE MOST.
ANYTHING.

BUT—
YOU HAVEN'T SMILED RECENTLY
IF YOU DO SMILE, IT'S NOT GENUINE
IT'S ALMOST AS IF YOU WERE RELUCTANTLY BEARING ME
TREATING ME CAUTIOUSLY,
BEING TROUBLED, HESITATING,
SEEING YOU LIKE THAT IS SO PAINFUL
IT'S MORE EXCRUCIATING THAN...
BEING ALONE

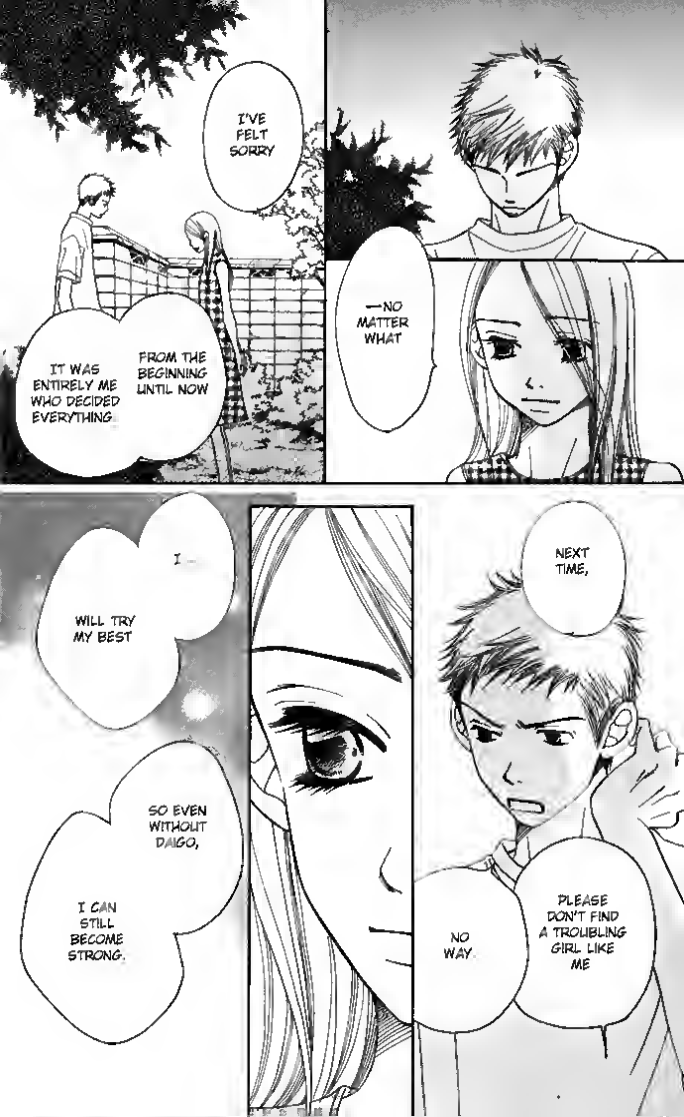
"WE WOULD FALL DOWN TOGETHER..." PLEASE DON'T SAY SOMETHING LIKE THAT SO CASUALLY!

I SAW
THE DEAD-END OF A PERSON
WHO WAS SO EXHAUSTED,
...THAT SHE
FELL INTO THE DEPTHS OF DESPAIR

THIS IS OUR—
LIMIT.
SO NOW ...
IT'S MY REQUEST!

PLEASE,
LET GO OF ME!

NOW!


I'VE FELT SORRY
IT WAS ENTIRELY ME WHO DECIDED EVERYTHING
FROM THE BEGINNING UNTIL NOW
—NO MATTER WHAT
I—
WILL TRY MY BEST
SO EVEN WITHOUT DAIGO,
I CAN STILL BECOME STRONG.
NEXT TIME,
PLEASE DON'T FIND A TROUBLING GIRL LIKE ME
NO WAY.

SO DAIGO, PLEASE LIVE AS HAPPILY AS POSSIBLE.
As happily as possible
...THAT'S ALL I WISH.
I—

SweetSense
presents to you:
SUNADOKEI
vol 5 ch 5
Translator: cukhoai
Editor: Maginox
Pr-er: EscapingFate
QC: S.S
http://sweetsense.info

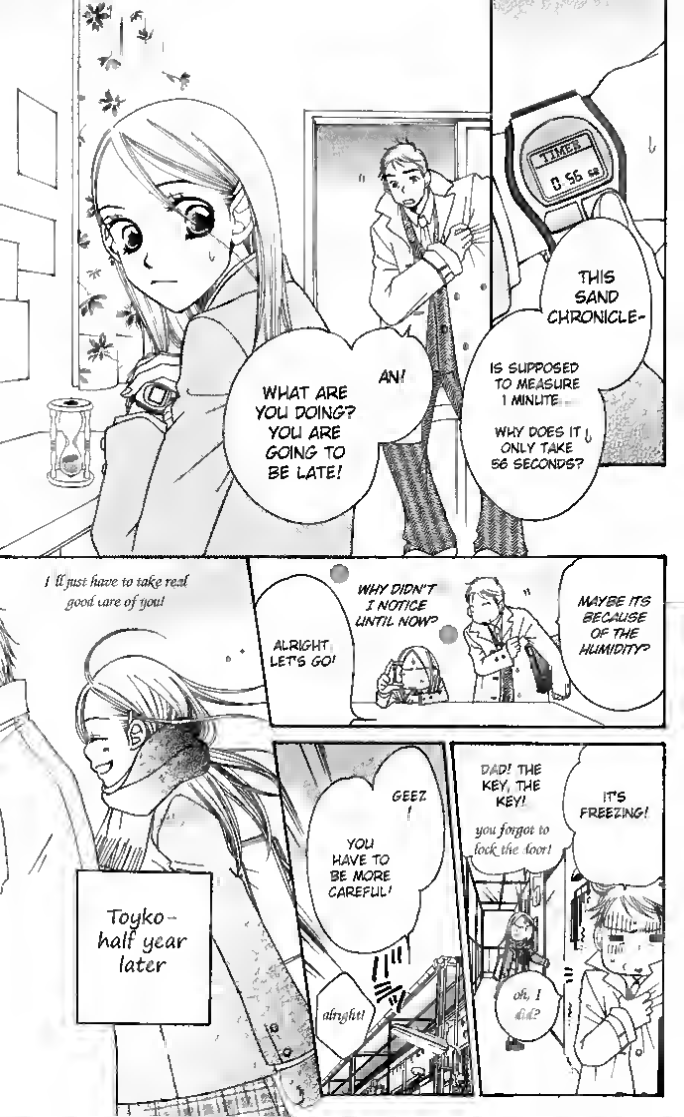
SweetSense
We're looking for:
* Translators [Vie, Chn, Jap]
* Editor
Projects that need your loves are:
* Sunadokei
* Koucha Ouji
* Bara no Tameni
* Umi yori mo fukaku
Please apply ~ !
Thank you ~ !
http://sweetsense.info

I DIDN'T FALL IN LOVE WITH YOU-
TO END UP BREAKING UP WITH YOU LIKE THIS!
Until the final moment...

You can hate me.
You can despise me.
But all that I want...
Maybe I made that person
fall deeply
into the utmost sadness

I wish that I could be with Daigo forever and ever.
-An
I will always be by your side
is for you to live happily.
You can catch rabbits-?

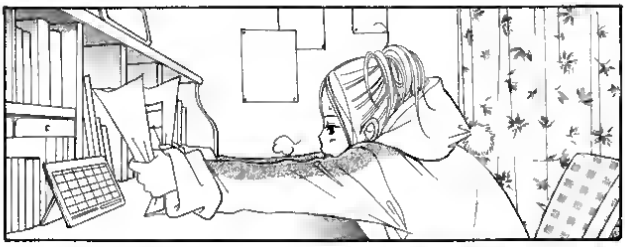
...
2-B
-B
....
HUH?

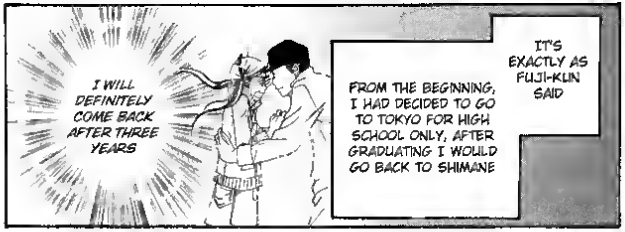

TIMER
0 56 68
THIS SAND CHRONICLE-
IS SUPPOSED TO MEASURE 1 MINUTE
WHY DOES IT ONLY TAKE 56 SECONDS?
AN!
WHAT ARE YOU DOING? YOU ARE GOING TO BE LATE!
WHY DIDN'T I NOTICE UNTIL NOW?
MAYBE IT'S BECAUSE OF THE HUMIDITY?
ALRIGHT, LET'S GO!
I'll just have to take real good care of you!
Toyko- half year later
DAD! THE KEY, THE KEY!
you forgot to lock the door!
IT'S FREEZING!
GEEZ
YOU HAVE TO BE MORE CAREFUL!
alright!
oh, I did?

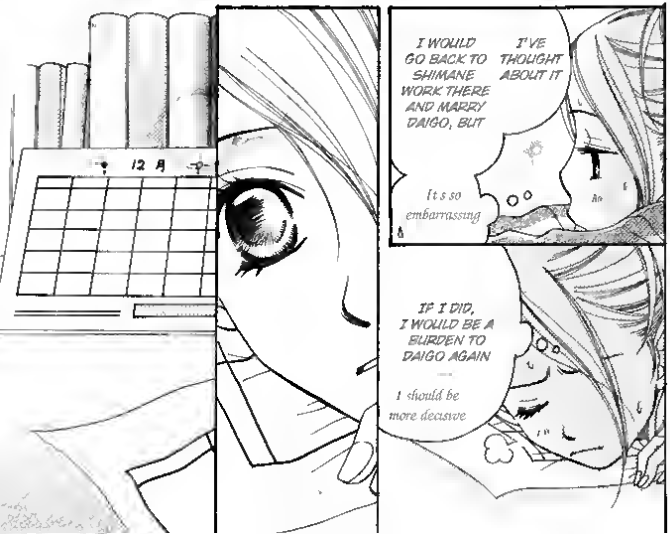
17 years old
Winter
I
have slowly recovered
SO
YOU HAVE UNTIL NEXT WEEK TO TURN IN THIS FORM
Fill it out seriously
Future intention survey
Future intention... huh?
I finally have to think about it

What should I do?
Which field?
no matter what
I should change it
HEY, WHY ARE YOU SO OUT OF IT? THIS GIRL...
HELLO? AN-CHAN?
CAN SHE HEAR ME?
Let's go home
"FUTURE INTENTION SURVEY"?

SHOULD I LEAVE IT BLANK...
Have you chosen a college yet, Micchan?
Not yet-
AT OUR SCHOOL, WE HAD TO DO THIS AT THE BEGINNING OF THE TERM, NOT AS LATE AS YOU
YOU GO TO SUCH A GOOD SCHOOL
our school is slow
YOU MUST BE ONLY THINKING OF MOVING BACK TO SHIMANE AFTER GRADUATING HIGH SCHOOL, HUH
AN
My future
FUTURE
is like a blank sheet
氏名。水瀬 杏
/学部/学科名
It's in no way possible
SO WHAT ARE YOU GOING TO DO?




I WILL DEFINITELY COME BACK AFTER THREE YEARS
FROM THE BEGINNING, I HAD DECIDED TO GO TO TOKYO FOR HIGH SCHOOL ONLY, AFTER GRADUATING I WOULD GO BACK TO SHIMANE
IT'S EXACTLY AS FUJI-KUN SAID


12 月
I'VE THOUGHT ABOUT IT
I WOULD GO BACK TO SHIMANE WORK THERE AND MARRY DAIGO, BUT
It's so embarrassing
IF I DID, I WOULD BE A BURDEN TO DAIGO AGAIN
I should be more decisive

DECEMBER 10TH
TODAY IS
DAIGO'S BIRTHDAY
Birthday
進路希望調
第一希望

DON'T CLIMB IN THROUGH THE WINDOW!
FORGET IT, YOU SHOULD BE THANKING US! OR ELSE YOU'D HAVE SPENT YOUR BIRTHDAY ALL ALONE
HAPPY BIRTHDAY!
AAHH
YOUR BIRTHDAY AND CHRISTMAS THIS YEAR MUST BE LOOKING PRETTY SAD, HUH?
Poor guy
YOU STILL HAVEN'T MADE UP WITH AN-CHAN, HAVE YOU?
It's already been half a year
THERE ARE A LOT OF GIRLS OUT THERE
Our class's girls are quite awesome, too
WHAT ABOUT "THAT GIRL"?
"SHIIKA-CHAN"?
IT'S ALSO BEEN HALF A YEAR SINCE WE'VE TALKED
WOAH, SUCH A WASTE
IT'S NOT THAT EASY TO FIND SUCH A CUTE OBEDIENT GIRL LIKE HER
DON'T JUST SIT THERE AND GROAN
Go make up with her too
HONESTLY
obedient? you guys are so wrong!

I WOULD NEVER LIKE HER
EVEN IF ALL OF THE OTHER GIRLS IN THIS WORLD WERE UGLY

OH?
"FUTURE INTENTION SURVEY"
SO YOU'RE ONLY INTERESTED IN UGLY GIRLS THEN?

NOT REALLY
HEY, IS THERE SOMETHING WRONG WITH SHIIKA-CHAN?

2年1組
査表
大学/学部/学科名
国立S大学
S PUBLIC UNIVERSITY
希望
三希望
……。
調査表 2年1
第一希望
第二希望
国立S
AH
ANYWAY WITH OUR ABILITIES, COLLEGE IS KINDA IMPOSSIBLE
YOU'LL PROBABLY GET WORK AFTER GRADUATION HUH?

DID THAT GIRL MAKE YOU LOSE YOUR MIND?
Poor guy
Even private college is hard for a person like you to get into
ARE YOU AN IDIOT?
YOU'VE MISTAKEN!
YOU WANT TO GET INTO A PUBLIC UNIVERSITY WITH YOUR TERRIBLE GRADES?
がやっはっはっ
DO YOU KNOW THAT YOU HAVE TO PASS AN EXAMINATION TO GET INTO A PUBLIC UNIVERSITY?
I KNOW!!
BUT IT'S THE ONLY WAY!!
O...OF COURSE I KNOW THAT !!
DO YOU KNOW THAT AN "UNIVERSITY" IS A PLACE WHERE PEOPLE GO TO "STUDY"?
NORMALLY, MANGA IS ALL THAT I SEE YOU "READ"
I haven't seen you studying at all
HAH?
AN UNIVERSITY?
what? what?
MY MOTHER

BAD STUDENTS WILL ONLY BE WORSE WHEN THEY GO TO COLLEGE
I often hear that
IT WOULD BE A WASTE TO PAY FOR YOU TO GO
Then I'll work my way through college. Is that alright?
IF... IT'S ABOUT MONEY, THEY HAVE SCHOLAR-SHIP!
AFTER BEING ACCEPTED I'LL WORK PART-TIME
THERE WILL BE NO TIME TO STUDY IF YOU HAVE TO WORK!!
You're no good at planning things out
YOU SHOULD CHOOSE A SCHOOL WHICH IS NOT ONLY CLOSE BUT ALSO INEXPENSIVE
AH! THERE IS ONE NEAR HERE!
S PUBLIC UNIVERSITY !
ALRIGHT THEN, I'M NOT A DEVIL AFTER ALL
MOTHER
MY MOM IS THE ONE WHO CREATES LAWS IN THIS HOUSE...
There's no way I can object
SHE'S
REALLY A DEVIL
YOU ARE SO DEAD THEN! ANYONE WHO WANTS TO GO TO A PUBLIC UNIVERSITY SHOULD NEVER HAVE CHOSEN OUR HIGH SCHOOL...

砂時計⑤

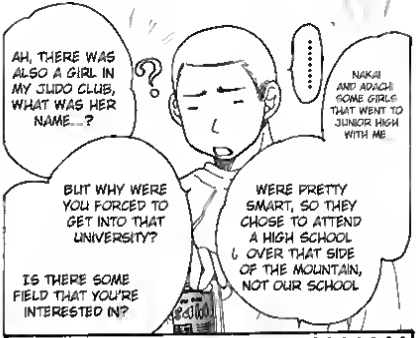
About 17 years old. Winter First love

That 17 years old winter blew away the autumn. Because this group of friends is about to go to college, I have to gather a lot of information for the applicants. I used to be that way once, but I don't know if I can solve this problem. Anyway I really admire those students.

My "First love" occurred when I was in kindergarten (?) One of my close friends told me "I really like A, so please A, don't hang out with B anymore." I don't know why but I just automatically did what he said. Is it wise or silly?

I planned at volume 6 that I would start describing these characters at the age of 18. Time flows more and more rapidly. Anyway I really thank you for having read this volume.

Ashihara Hinako
04/10/08


AH, THERE WAS ALSO A GIRL IN MY JUDO CLUB, WHAT WAS HER NAME...?
NAKUI AND ADACHI. SOME GIRLS THAT WENT TO JUNIOR HIGH WITH ME.
BUT WHY WERE YOU FORCED TO GET INTO THAT UNIVERSITY?
WE'RE PRETTY SMART, SO THEY CHOSE TO ATTEND A HIGH SCHOOL OVER THAT SIDE OF THE MOUNTAIN, NOT OUR SCHOOL
IS THERE SOME FIELD THAT YOU'RE INTERESTED IN?

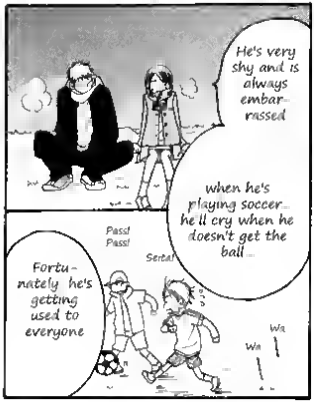
I don't have anything to say
.....
WELL
YOU'VE DECIDED TO ATTEND THAT COLLEGE
HMM...
北村大悟
部/学科名
大学
S PUBLIC UNIVERSITY
.....
Your parents must be crying to have such a fool of a son like you.
BUT
IF YOU DON'T CHANGE YOUR MIND QUICKLY, IT WILL BE IMPOSSIBLE TO GO TO WORK AFTER THAT.
EVERYONE THINKS I'M INSANE...!!
BULL SHIT
MAYBE I HAVE TO MEMORIZE ALL OF THE TEXTBOOKS TO PASS THE ENTRANCE EXAMINATION...!!
MY BRAIN DOESN'T SEEM TO BE MADE FOR STUDYING...!!

STUDYING
IS A LONG AND ARDUOUS PROCESS
I'm not a genius
"DAIGO!"
DAIGO-!

LET'S PLAY SOCCER! SOCCER!!
Come on!
あ！たまだ！
もー
NOW KICK IT!!
とおうっ！
THEN PASS THE BALL OVER THERE
TRICK HIM, TRICK HIM
ARE YOU NEW? JUST RELAX, DON'T BE EMBARRASSED
ぽんっ
ポスンッ
AH YOU DID IT, KID

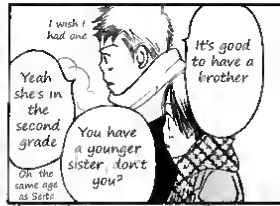
IT'S TIME FOR DINNER !!
LET'S GO HOME—
AH, SIS!
you guys
SEITA——っ
NARASAKI!?
AH!
KITAMURA!!!
AH!

SweetSense
presents to you:
SUNADOKEI
vol 5 ch 6
Translator: cukhoai
Editor: Maginon, S.S
Pr-er: pakuakim
http://sweetsense.info


He's very shy and is always embarrassed
when he's playing soccer he'll cry when he doesn't get the ball...
Pass! Pass!
Seita!
Fortunately he's getting used to everyone
Wa
Wa

Introduce
Narasaki Ayumu
A friend in the same sports club as Daigo during jun or high. A free-spoken person. Because she liked Daigo a lot she almost hurt An.
Speciality: Good at "beauty crap" (see chapter "14 years old Summer Thunder)
Kitamura has to be mine
Mine
So he's your brother
Ah

What's wrong?
It's nothing
I'm just thinking that it's been a long time since I last talked to you


I wish I had one
It's good to have a brother
Yeah she's in the second grade
You have a younger sister don't you?
Oh the same age as Seita

I don't know how to comfort her
I still make her cry
She keeps telling me I hate you all the time

Uh, it's been since we've graduated from junior high, right? We went to different high schools so we didn't see each other
Actually...
It's been since the camping trip in junior high
Up to now
that I could talk to Daigo
Do you remember that trip?
Ah
I was so jealous of Uekusa that I hid the sand chronicle that she really liked
Uekusa fell off that cliff and almost got really hurt
Kitamura you got so angry... I was very scared
I'm asking you, why do you have the sand chronicle!?
"Ah!!"
"Daigo!!"

.....
How is Uekusa now?
It's "Minase"
Her father's last name
Oh is that so
I heard that she followed her dad to study in Tokyo
It must be difficult for both of you, being so far apart
Are you two still good?
I shouldn't ask
.....
Maybe
Distance isn't the problem

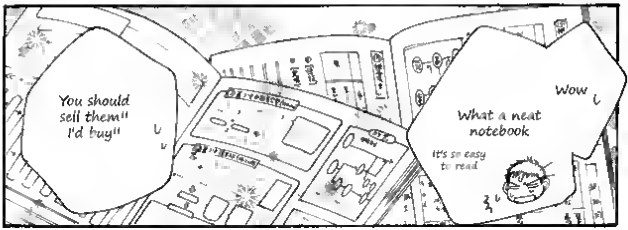
Half a year ago
We broke up
I was dumped
So it's like that
"S Public University" !?
Ah!!

You must want to go to college too?
Of course
I'm thinking of going to T Public University or O University
It's not too far from here
It's not in Tokyo
I didn't think you were that good at studying
Ah... Narasaki, you studied at A High School, right?
What do you mean didn't think?
From... from now on I will
Kitamura, please do your best
ばっ
ぴゃっ
That's so...
How do I become smart?
どーん
Sensei, I have a question.
Can I ask a question?
What is it?
That's enough, I'm going home
You're so silly!!
won't talk to you anymore
Just like a kid
ぎゃーっはっはっ
ぎゃーっはっはっ
Don't laugh!!
I'm serious

I
"I" what?
Tell me
.....
So, why do you want to go to college?
Answer honestly
You're still laughing
I'll stop
I want to become a teacher
at an elementory school
If...

About what happened before
I was very surprised
Seita is usually too shy to talk to strangers!!
It suits you perfectly
If you want to laugh, then just go ahead
Don't hold up
Sounds good "Teacher"!
I'll support you!!
It really suits you!

Huh, is that true?
My friend graduated from S University, he's opening a tutor class at home
Let's go and ask him about the focus of the examination
He's my childhood friend
By the way, I'll check your study habits


You should sell them!! I'd buy!!
Wow
What a neat notebook
It's so easy to read

I'll try harder from now on!! I will for sure

Just you watch

What would you do if you wanted to study
You totally have no studying spirit
Not funny at all
I've only just started studying seriously
Before that I wasn't focused at all

Is this one of yours?
To write so carefully
It's very hard isn't it

I never knew that you weren't very bright
Everything will be fine
Don't study randomly
take notes on the main topics and make a proper study plan
There's still a year you'll make it in time!!
You...
I've already photocopied our school's review sheet
Although that side of you was also very interesting
You used to be so obstinate
...are actually very kind
Your character has changed a lot
You've become more gentle
You realized it too late

That time
I was very hasty
When I entered junior high
I had a crush on a person in the same sports club as me
But that person always only cared for another girl
I was jealous and impatient
I wanted him at all costs
that led me being hated by that person
But I chose the wrong way
I felt very sorry
How could I do something like that?
I should have chosen a gentler way of expressing my feelings...

Entering high school
Despite not seeing each other anymore
Even though I had a crush on someone else
I still could not forget my first love
It was my first love, and yet
Recently I met him again on the riverbank
I was so nervous
So nervous that my heart might jump out
Kitamura is
even now
my "most special person
I still could not forget

can't forget about
An either
Christmas?
カリカリ…

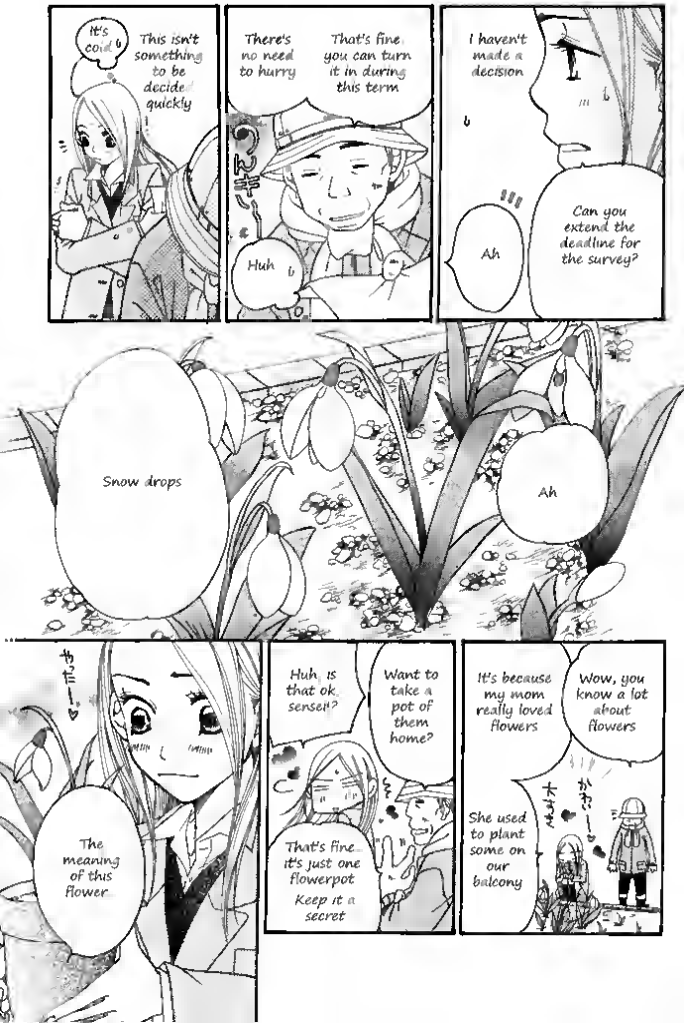
By the way
It's fine if you can't come
It's Christmas Eve
えっ
The 24th huh
Yeah!
We have a party at home on the evening of the 24th!! You have to come!!
If you can. just forget I said anything
Don't worry about what I said earlier
Really

"I still could not forget"
"Please live happily"
"It was my first love"
An
Uhm ·
Do you still not know?

Today is the deadline to turn in the "Future Intention Survey"
Hurry up or sensei will leave
うーん
It's so late, you should just write down anything
You're such a noob
I know that
志望表
第一希望
大学／学部
Becoming Fuji-kun's wife
Ah
It's simple
Just write down anything that would make you happy
You always think in a way but do in another direction
See it's done
Be smarter next time
How are things with Fuji-kun?
Since you broke up with your boyfriend I really want you to like him
He's been waiting for a long time you know

He's also very kind, why do you still not want to go further?
It's not because I don't want to
I just think I'm not appropriate for him
Moreover
I don't like anyone anymore
Well it's better to say, 'I can't like anyone anymore'
and after all
If it were Fuji-kun
It wouldn't work out
You still want to be faithful to Daigo?
It's not like that
If you keep worrying and being sorry for yourself, can Daigo move on happily?
If the person you like is someone else, things could work out
Next time
you should find a person who can control himself

No way
She has a disease, I'm incurable
きっぱり。
Teachers' Office
職員室
Oh
Sawaguchi sensei already left?
Sawaguchi sensei is the advisor of the gardening club
No, he's probably in the school garden
Sawaguchi sensei!
Ah
Minase
Oh, the Future Intention Survey
Let me see it
まっ白。
Glasses, where are my glasses?
どこにやったっけ
It's not because of your eyes
I left it blank


It's cold
This isn't something to be decided quickly
There's no need to hurry
That's fine you can turn it in during this term
Huh
I haven't made a decision
Ah
Can you extend the deadline for the survey?
Snow drops
Ah
The meaning of this flower
Huh, is that ok, sensei?
Want to take a pot of them home?
That's fine... it's just one flowerpot Keep it a secret
It's because my mom really loved flowers
Wow, you know a lot about flowers
She used to plant some on our balcony

So romantic
I was suddenly given some flowers
is "hope"
"first love"

Um, I was
is there anything?
Why are you so late?
I met Asa-chan
Hey
I was given two movie tickets
the movie that An wants to see
Do you want to go?
Merry
"Merry Christmas!"
the number of couples grows, doesn't it?
Or am I just imagining it?
It may be
Every year around this time—

SweetSense
presents to you:
SUNADOKEI
vol 5 ch 7
Translator: cukhoai
Editor: S.S
Pr-er: pakuakum
http://sweetsense.info

For being born in this world for me
Thanks
Ah
Sorry
If strangers saw us
They would definitely think we're a couple
We're a couple going out on Christmas
Watch out
What are you doing?
You should be more careful

……
ぶちゅー
ちゅ
ちゅ
That couple was completely distracting
I didn't want to watch them kissing the whole time
ぼっそり
Although that one scene was really good

He's been waiting for a long time
Well
My house is this way
So you can go on ahead
I'll take you home
I was the one who asked you out
It's fine, I can go home by myself
Ah
Is that so?
But
It's fine!!
I can go home alone!!
Well then...
are you free on Christmas?

I'm sorry for making you wait!
Sorry!!
But, I can't !
The night of the 24th –
I can't!!
I can't like anyone else for the rest of my entire life!

On the 24th
"Do you want to celebrate Christmas with everyone' that's what I was about to say
Eh?
"There's a gathering at Sonoda kun's house at six"
Ah
I'm sorry!!
It's fine
I actually just wanted us to be together
I'm horrible!!
wants to hide somewhere
But what's with saying your "entire life"

Do you know how long that is?
Don't just say it so casually
You've always been like that
Only 'Daigo'!
I can understand
But I also have emotions, I have feelings too!
Why don't you think of someone who was rejected like I was...
Be...
Because!!
I can't forget!!
He's my first love!!
It was the first time I ever liked someone that much
That love

It's my "first" too
I definitely won't experience it a second time
It's fine if An doesn't choose me...
But at least consider it seriously!!
My "first love"!!
To me, it still hasn't ended!
From when we were 12 until now, I've always liked you..

Furthermore,
There has be a second love, a third love for it to be called a "first love"
Just once and you've already closed your heart!!

ヨロ…
I'm going home
せい？
That's all
What just happened earlier was
really surprising
I really don't understand Fuji kun
There has be a second love, a third love for it to be called "first love
Talking nonsense
……

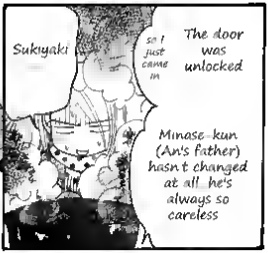
"It's my first too"
"From when we were 12 until now"
"I've always liked you"
Huh. Dad said he would be late today why are the lights on?
もくもく
もくもく
もく

Re introduction
Kurak Kaede
– An's father's friend
– Dooter
Ah
An-chan you're home
♡
A fire!?
ばん!

It's alright for a working woman to not know how to cook—
yes yes

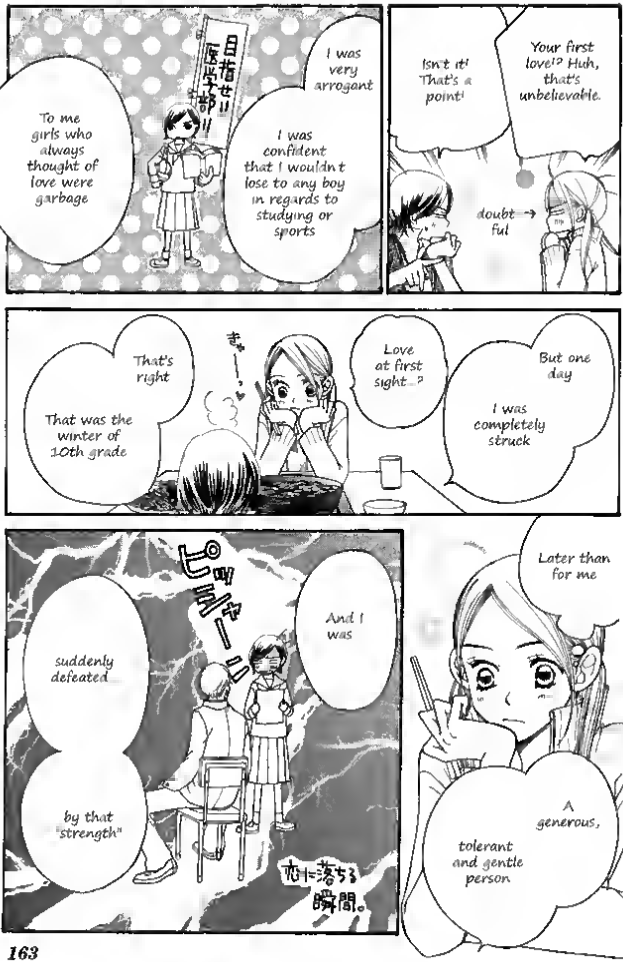
High quality beef
がく…

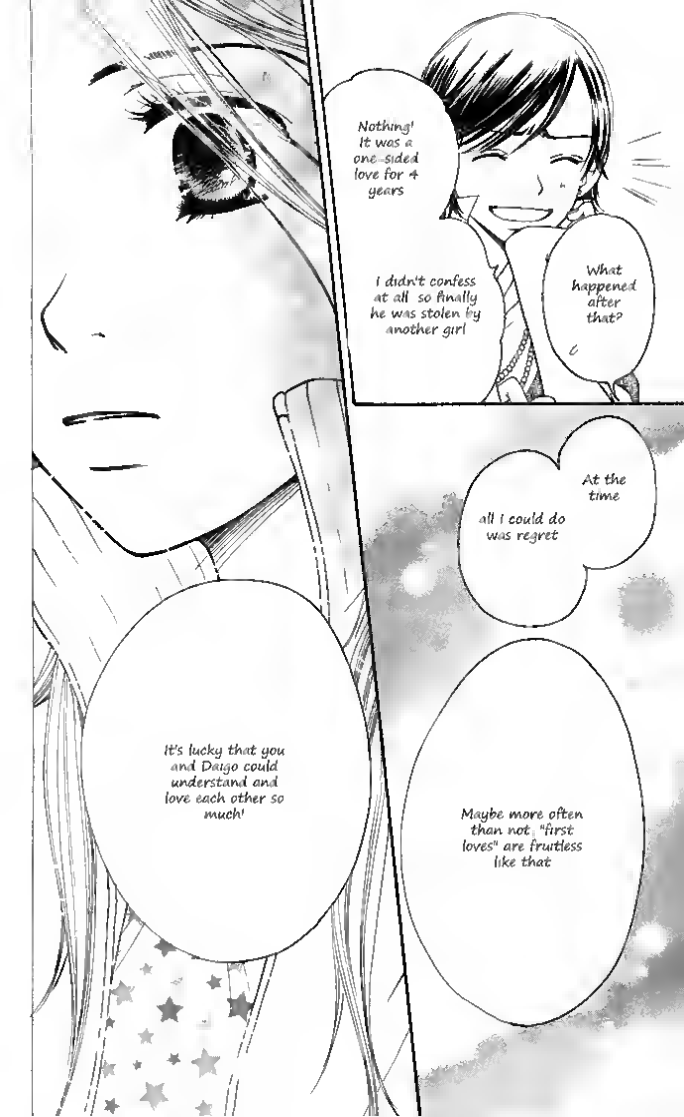
I thought I'd cook sukiyaki for us
I bought some really good beef
K...Kaede san!? What're you doing?
もぐ
もぐ
もぐ


Sukiyaki
so I just came in
The door was unlocked
Minase-kun (An's father) hasn't changed at all he's always so careless

Wow, that looks delicious
My dad said that he would be late so let's eat now ♡
ピッ
You've only had one beer and yet you're already talking nonsense
You must be thinking that since I'm so clumsy I haven't got a husband huh?
Your future intentions? Have you made up your mind yet?
I indirectly caused
some of the things that happened between you and Daigo-kun
Your father is really worried about you
His circumstances forced you to move from Shimane to Tokyo
It's partly my fault too

Moving to Tokyo
things regarding Daigo
They were both my decisions
Your father doesn't know how to talk to you
However
right now my mind is totally blank
Let me
tell you about my first love


目指せ!!医学部!!
To me girls who always thought of love were garbage
I was very arrogant
I was confident that I wouldn't lose to any boy in regards to studying or sports
Isn't it! That's a point!
Your first love!? Huh, that's unbelievable.
doubt→ful
That's right
That was the winter of 10th grade
きゃー♥
Love at first sight...?
But one day
I was completely struck
suddenly defeated...
by that "strength"
ピッシャーン
And I was
恋に落ちる瞬間。
Later than for me
A generous, tolerant and gentle person


Nothing! It was a one-sided love for 4 years
I didn't confess at all so finally he was stolen by another girl
What happened after that?
At the time all I could do was regret
Maybe more often than not, "first loves" are frustless like that
It's lucky that you and Daigo could understand and love each other so much!

2-B
-B
It's too early right now
But one day
It will become a beautiful memory

Since I made the decision myself
and said that I would try my best
Only living by crying everyday would be horrible
You love him that much?
Wholeheartedly...

I love
I really love him
so much that.
I can't
One day
control my own feelings

What happened?
What
We were talking
the pain, the feelings from that day half a year ago
may become only a memory
Study study!!

CHECK!!
Here!!
This part is usually tested!!
Fight!!
CHECK!!
one day
Sawaguchi sensei
For now, it's still too early, but

SweetSense
presents to you:
SUNADOKEI
vol 5 ch 8
Translator: cukhoai
Editor: S.S
Pr-er: pakuakum
http://sweetsense.info

Future Intention Survey Class 11B Name Minase An

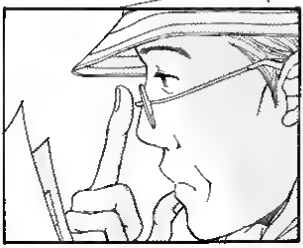
University/Department/Field

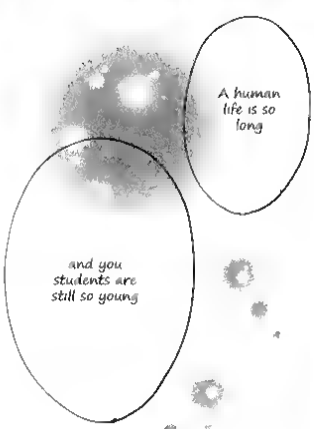
M Women's College in Tokyo

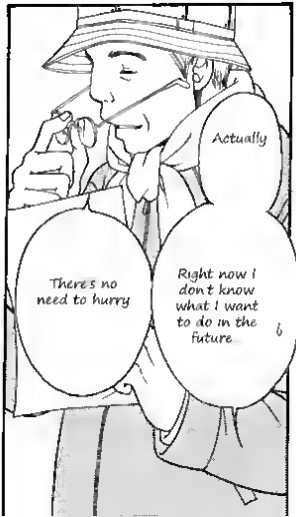
Department of Literature

第一希望

Literature has always been my favorite subject
I also want to go to college with my friends but I'm not that
So your first choice is "M Women's College in Tokyo Department of Literature" huh...
Hmm







Don't be afraid
Right now, all you need to do is to keep trying
and move straight ahead
The future is full of "Hope"

Straight ahead
24
Christmas E
So romantic

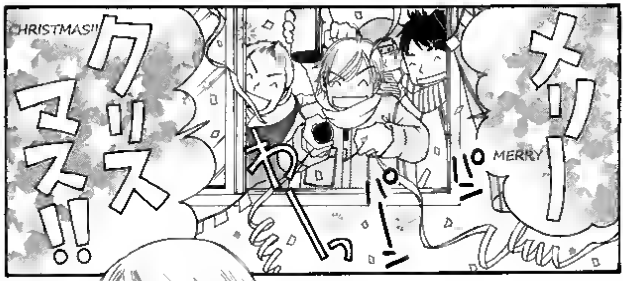
パン パン パーン
Merry Chris...
Didn't you say that you weren't coming ?
K Institution is full of the sons of rich families
Sonoda kun's house is scarily big
It's great!
Fuji-kun
How is it that sometimes you're like an old man but at other times are like a little kid!
Can I sit here?
Didn't you say "I can't ever forget"
"because it was my first time"
so I can't go"
Leave me alone
.....
But

Last time I was a bit too much wasn't I?
realization
Yeah, I was pretty shocked
but your words really hit me
I
will rethink things regarding Fuji-kun
this won't open
let me see
I'll think about it seriously
So please give me some more time
Of
Of course!!
!!
カリ
カリッ

You really should be looking forward like that
please think about it carefully
I guess I was a bit too aggressive
you two.
MERRY CHRISTMAS!!
ぷはっ
ぎゃあっ

Is the light out
or has he gone to sleep?
Poor guy
I'll count to three then all of us jump out, ok?

Ow, don't step on my feet
Shh quiet down
or we'll get busted


CHRISTMAS!!
クリスマス!!
MERRY
メリー

It seems that the Narasaki family is holding a party
He went over there
Daiyo huh?

Silence
Huh?

It's Christmas Eve
It's too bad...
Do you want some of the turkey that I've made?
You boys...
the four of you are together but have nothing else to do?
Here, this is some turkey my mom made
Uri wanted to come so I brought her with me
Hi
Merry Christmas!!

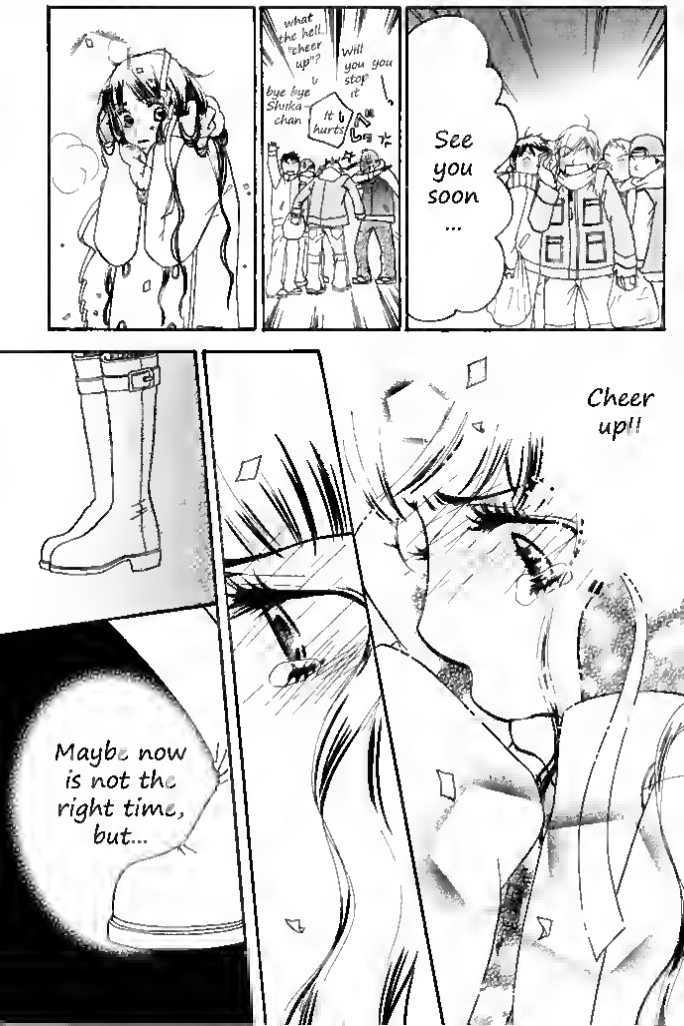
So you came by just to ask me to do it for you, didn't you?
Why? Seita asked me to come
For sure, I thought that Daigo wouldn't come
May I come in?
By the way, I don't know how to do this problem
Here this one here...
We were so considerate... but he turned us into fools
He's always been like that
It's always him who is flirted with
even though he isn't all that attractive
so fast
yeah that's right
Damn, that brat Daigo...
I didn't know he went out...

We're being used
Let's go, let's go
What do you think?
Ah
We do have turkey
They said that if we brought food then we could join them!
Hey the girls just said they are at Nakahara's party
What?
Shiika-chan!!
Yes
Have you just finished your household arts class?
It's been a while
Ah we're heading over to Nakahara's party
Shiika-chan, do you want to join us?

Is Daigo-kun going with you?
ah long time no see
I said that I would be home for dinner
so I can't go with you today
Really?
What a pity
Harasaki?
Idiot
Man Daigo kun must be having a great time at Harasaki's house
"that old lady" is always aggressive fierce and violent
who used to be in the Judo club...?
Harasaki
is she "that" Harasaki?
That's right
She's the one who created that scandal...
Definitely...!!
Daigo is just weird
Shiika chan is a hundred times better than she is

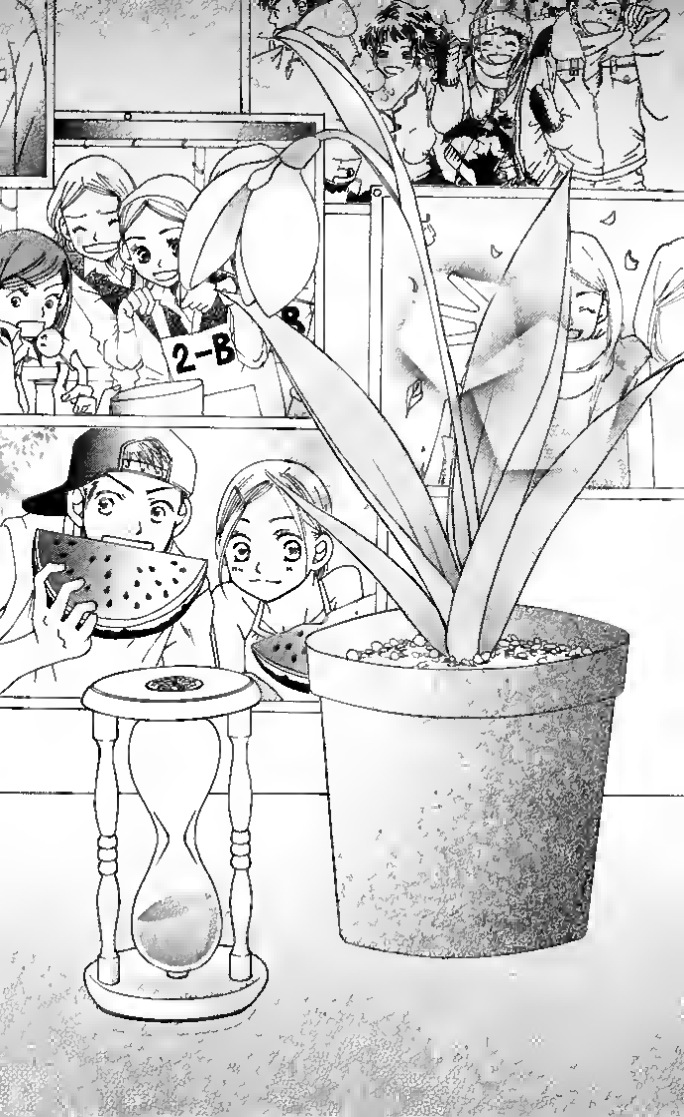
I wasn't good...
Absolutely no good
I betrayed my best friend
because of my first love
I humiliated myself and I can't blame it on anyone
Well then
I'll be going
Ah
Uhm
maybe we should buy some more food
Shuka chan

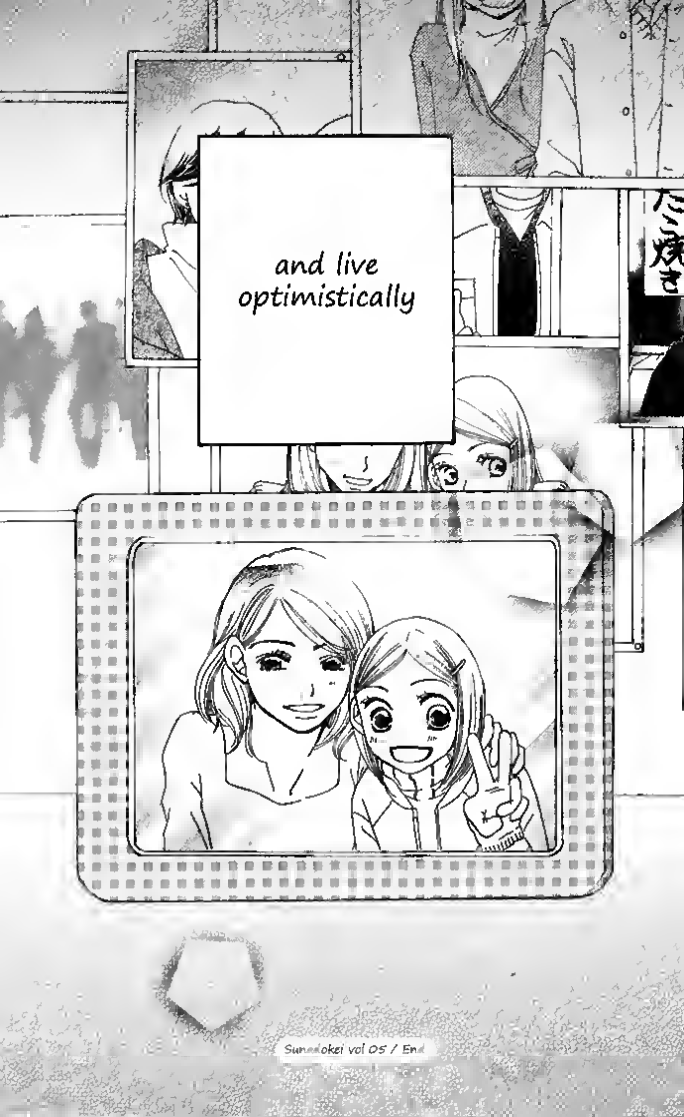
MERRY CHRISTMAS !!
ドンマイ!!
Cheer up!!


what the hell "cheer up"?
Will you stop it
you
bye bye Shinkachan
It hurts!
See you soon ...
Cheer up!!
Maybe now is not the right time, but...

Right now
どんな痛みも
Any pain
One day
か
will fade into the past
Because you two were talking privately...

You kids studying on Christm as
Then sub tract this
Uri tikes you very much
all you need is
to look straight ahead


2-B


and live optimistically

砂時計⑤

Betsucomiフラワーコミックス

2005年1月20日初版第1刷発行　（検印廃止）

著者　芦原妃名子

発行者　笹原博

「Betsucomi」2004年9月号、11月号掲載作品
連載担当者／山縣裕児
単行本編集責任者／前田彰
単行本編集者／山縣裕児、小林信彦（ユキ・ワークス）

発行所　株式会社 小学館
〒101-8001　東京都千代田区一ツ橋2の3の1
TEL 販売03(5281)3556 編集03(3230)5489
振替 00180-1-200

印刷所　加藤製版印刷株式会社

書店本には十分注意しておりますが、落丁・乱丁（本のページの抜け落ちや順序の間違い）の場合はお取り替えいたします。購入された書店名を明記して「制作局」あてにお送りください。送料小社負担でお取り替えいたします。　制作局 TEL 0120-336-082
書本書の全部または一部を無断で複製（転載）上演、放送等をすることは、法律で認められた場合を除き、著作者及び出版者の権利の侵害となります。あらかじめ小社あて許諾をお求めください。
R〈日本複写権センター委託出版物〉本書の全部または一部を無断で複写（コピー）することは、著作権法上での例外を除き禁じられています。本書からの複写を希望される場合は、日本複写権センター（TEL 03-3401-2382）にご連絡ください。

アンケートのお願い　小学館アンケート係
●小学館のコミックス　書籍についてのアンケートをインターネットで受け付けております。
http://www.info.shogakukan.co.jp にアクセスしていただき
このコミックスのキーコード S138405 を入力してください。
●全ご回答者の中から、毎月500名の方に抽選で、小学館特製図書カード（1000円）をさしあげます。
●発行日より3年間有効です。●発表は賞品の発送をもってかえさせていただきます。

©Hinako Ashihara 2004　PRINTED IN JAPAN

ISBN4-09-138405-6

fc 芦原妃名子のフラワーコミックス

SOS

浅倉遊(あさくらゆう)・16歳。お人好しな性格のため、なかなか彼氏が出来ない。そんな彼女が、学年一のスケコマシ・宮島楽(みやじまらく)にスカウトされ「恋愛相談所」のメンバーに!!

大★好★評★発★売★中★!!

芦原妃名子のフラワーコミックス

ユビキリ

無意味な日常に嫌気がさしていた麻子が、〝ウザ男〟の本郷と出会い…。青春の光と影を描く感動傑作集。

砂時計 ①～⑤
天然ビターチョコレート 全3巻
MISS 全2巻
Derby Queen 全3巻
天使のキス 全4巻
Girls Lesson 全3巻

●芦原妃名子傑作集
①Homemade Home
②星降る部屋で

大★好★評★発★売★中★!!

SweetSense
presents to you:
SUNADOKEI
vol 5 ch 9
Translator: cukhoai
Editor: S.S
Pr-er: pakuakum
http://sweetsense.info